

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 64 (1946)
Heft: 254

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 07.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nr. (031) 218 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postahalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.50, halbjährlich Fr. 12.50, vierteljährlich Fr. 8.50, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Postes — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsfrist: 20 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 218 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 50; un semestre 12 fr. 50; un trimestre 8 fr. 50; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Société Immobilière «Avenue de la Grenade et rue Sillem D», à Genève.

Arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel donnant force obligatoire générale à certaines dispositions du contrat collectif de travail entre patrons et ouvriers menuisiers, charpentiers et ébénistes du canton de Neuchâtel.

Schweizerisches Spediteur-Syndikat in Liquidation, Bern.

Megaphos AG., Turgi.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung und Verfügung Nr. 44 des EVD betreffend Erweiterung und Aufhebung von Einfuhrkontrollen. Communiqué et ordonnance n° 44 du DEP concernant l'extension et la suppression de contrôles d'importations. Comunicato e disposizioni n° 44 del DEP concernenti l'estensione e la soppressione di controlli d'importazione.

Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet. Service des paiements avec la zone sterling. Servizio dei pagamenti con la zona della sterlina.

Ausfuhr-Kontingentsverwaltung auf dem Chemie-Sektor. Gestion de contingents d'exportation dans le secteur de la chimie. Amministrazione dei contingenti d'exportazione nel settore dei prodotti chimici.

Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Kurse).

France: Prohibitions d'exportation. Noix sèches.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232)

(L. P. 231, 232)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123) (O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Kt. Obwalden Konkurskreis Obwalden (1135)

Gemeinschuldner: Stäubli F.R., Feldli, Kerns.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Oktober 1946.
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 21. November 1946. Anmeldung der Forderungen beim Unterzeichneten.

Sarnen, den 29. Oktober 1946.

Der amtlich ad hoc bestellte Konkursbeamte:

Dr. A. Lüthold, Advokat, Sarnen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (1121)

Faillite: Amez-Droz J.P., S.à.r.l., à Yverdon, publicité et représentations commerciales.

Date du prononcé: 25 octobre 1946.

Première assemblée des créanciers: jeudi 7 novembre 1946, à 14 heures 30, Hôtel de Ville, à Yverdon.

Délai pour les productions: 30 novembre 1946.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (1126)

Révocation de sursis concordataire et ouverture de faillite

Débitrice: Jeanneret-Fallet Alice, Madame, fille d'Alcide et de Joséphine, née Delapré, née le 27 août 1892, originaire du Locle, épicerie, rue de la Balance 14, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant la révocation du sursis concordataire et l'ouverture de la faillite: 21 octobre 1946.

Première assemblée des créanciers: le lundi 11 novembre 1946, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de La Chaux-de-Fonds, salle du rez-de-chaussée, rue Léopold-Robert 8.

Délai pour les productions: 30 novembre 1946.

Les créanciers qui ont déjà produit au sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschloffen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1123)

Faillite: Perret-Guggi Leila, chemin des Lys 1, à Lausanne.

Date du prononcé: 22 octobre 1946.

Délai pour avancer les frais de 300 fr.: 9 novembre 1946.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1124)

Faillite: Terrapon Armand, produits alimentaires, avenue de Cour 13, à Lausanne.

Date du prononcé: 22 octobre 1946.

Délai pour avancer les frais de 300 fr.: 9 novembre 1946.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(LP. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1122)

Gemeinschuldnerin:

AG. für Finanz- und Liegenschaftsvermittlung, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Bern.

Anfechtungsfrist: 9. November 1946.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1125)

Gemeinschuldner: Boschetti Vittorio, geboren 1911, von Vezi (Tessin), Gipser- und Baugeschäft, Lagerstrasse 81, Zürich 4.

Datum der Schlussverfügung: 23. Oktober 1946.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1023*)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurse über Würmli Franz, geboren 1922, Handel mit Möbeln, Teppichen, Vorhängen, Mühlebachstrasse 28, Zürich 8, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Unterstrass-Zürich Dienstag, den 5. November 1946, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Zur Flora», Schaffhauserstrasse 330 in Zürich 11-Oerlikon, auf öffentliche Steigerung:

In Zürich 11, Quartier Oerlikon, gelegen:

Kat.-Nr. 3764. Plan 28.

Ein Wohnhaus am Herbstweg 16, unter Assekuranz-Nr. 102 seit 1943 für Fr. 168 000 assekuriert, mit 12 a 11,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Es findet nur eine Steigerung statt, an der Zusage erfolgt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. Oktober 1946 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von Fr. 8000 zu leisten.

Zürich 11, den 30. September 1946.

Konkursamt Schwamendingen-Zürich:
E. Lee, Substitut.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Neuchâtel Arrondissement de Neuchâtel (1127)

Débiteur: Delnon Othmar, Delnon-Sports, articles de sport et confection, Epancheurs 5, Neuchâtel.

Date de la décision du tribunal accordant le sursis: 23 octobre 1946.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: Fred Uhler, avocat, rue du Musée 6, Neuchâtel.

Délai pour les productions: 23 novembre 1946.

Assemblée des créanciers: lundi 13 janvier 1947, à 10 h., salle du Tribunal II, Hôtel de Ville de Neuchâtel.

Délai pour prendre connaissance des pièces: jusqu'au 31 décembre 1946, au bureau du commissaire au sursis.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

5. September 1946. Buch- und Zeitschriftenverlag.
Dr. Hans Gattiker, in K ü s n a c h t. Inhaber dieser Firma ist Dr. Johann Gattiker, von und in K ü s n a c h t (Zürich), mit seiner Ehefrau Marie, geborene Meier, in Gütertrennung lebend. Buch- und Zeitschriftenverlag. Bergstrasse 65.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

25. Oktober 1946.
Plastica, Chemische Fabrik H. Müller, Aarberg, in Aarberg (SHAB. Nr. 264 vom 9. November 1944, Seite 2485). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Plastica Chemische Fabrik A.G.», in Aarberg, übernommen.

25. Oktober 1946.
Plastica Chemische Fabrik A.G. (Plastica Manufacture de produits chimiques S.A.) (Plastica Manifattura di prodotti chimici S.A.) (Plastica Chemical Manufacturers Ltd.), in Aarberg. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Oktober 1946 ist unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit Erzeugnissen der technischen Chemie. Sie kann sich an Unternehmungen ähnlicher und anderer Branchen beteiligen und übernimmt von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Plastica, Chemische Fabrik H. Müller, Aarberg», in Aarberg, an Aktiven Fr. 289 652.49 und an Passiven Fr. 163 652.49 gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 30. Juni 1946. Der Nettoübernahmepreis von Fr. 120 000 ist durch Uebergabe von 240 zu 50% liberierten Aktien zu Fr. 1000 getilgt. Das Grundkapital beträgt Fr. 240 000 und ist eingeteilt in 240 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen zu 50% liberiert sind. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Aktionäre durch gewöhnlichen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern; gegenwärtig gehören ihm an: Hans Müller, von Murgenthal, in Aarberg, als Präsident; Hans Stebler, von Kallnach, in Aarberg, als Vizepräsident; Fritz Krebs, von Wattenwil, in Aarberg, als Sekretär, und Benjamin Gutmans, lettischer Staatsangehöriger, in Aarberg, als Direktor. Die Mitglieder des Verwaltungsrates sind je zu zweien kollektiv zeichnungs-berechtigt. Benjamin Gutmans führt als Direktor Einzelunterschrift.

Bureau Bern

19. Oktober 1946. Lithographie, Kartonnage.
Bänninger A.-G. (Bänninger S.A.), in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Betrieb einer lithographischen Anstalt usw. (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1945, Seite 2595). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Oktober 1946 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun E. Suter A.-G. (E. Suter S.A.) (E. Suter Ltd.). Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Lithographie- und Kartonnagefabrik, vor allem zur Herstellung, Bedruckung und zum Vertrieb von Erzeugnissen der lithographischen Branche, im besonderen von Packungen aller Art; den Erwerb, die Ausbeutung und die Verwertung aller einschlägigen und zweckdienlichen Erfindungen und Patente im In- und Ausland; die Beteiligung an Unternehmungen irgendwelcher Art oder den Erwerb von solchen; den Erwerb von Grundstücken und Liegenschaften. Das Aktienkapital wurde von Fr. 57 000 auf Fr. 80 000 erhöht durch Ausgabe von 46 neuen Namenaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 80 000, eingeteilt in 160 Namenaktien zu Fr. 500; es ist voll liberiert. Die Mitteilungen und Einberufungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief, Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus: Dr. Werner Kindler, von Bolligen, in Bern, als Präsident, und Emil Suter, von Unter-Ehrendingen, in Köniz, als Mitglied. Der bisherige Verwaltungsrat Jakob Bänninger ist zurückgetreten und seine Unterschrift ist erloschen. Hans Kreis, von Neukirch-Egnach, in Köniz, wurde zum Prokuristen ernannt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Prokurist zeichnen kollektiv zu zweien.

25. Oktober 1946. Waren aller Art.
A. Lafranchi, in K ö n i z, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1946, Seite 2736). Neues Geschäftsdomizil: Eichholzstrasse 91, Wabern, Gemeinde Köniz.

25. Oktober 1946.
Kaffee-Spezial-Geschäft «Merkur», Schweizer Chocoladen- und Colonialhaus A.G. (Maison spéciale pour les Cafés «Mercur», Chocolats Suisses & Denrées Coloniales S.A.) (Casa speciale per caffè «Mercur», Cioccolato Svizzera e derrate coloniali S.A.), in Bern (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1946, Seite 2034). Aus dem Verwaltungsrat sind infolge Todes ausgeschieden: Der Vizepräsident Siegfried Scheidegger, dessen Unterschrift erloschen ist, und Fritz von Fiseher; er war nicht zeichnungsberechtigt. In der Sitzung des Verwaltungsrates vom 17. Oktober 1946 wurde zum neuen Vizepräsidenten ernannt: Otto Kofmehl, von und in Solothurn, bisheriges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt Einzelunterschrift.

25. Oktober 1946. Wolle.
Société anonyme Juliane, in Bern, Handel mit Wolle usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 7. April 1942, Seite 789). Die Präsidentin des Verwaltungsrates, Viviane Gerber, hat sich verheiratet und heisst nun Viviane Gerster, geborene Gerber; sie ist in Laufen (Bern) heimatberechtigt.

Bureau Biel

23. Oktober 1946. Schmalfilme.
Schmid-Film G.m.b.H., in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Oktober und Statuten vom 1. Oktober 1946 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die am 1. Oktober 1946 begonnen hat. Sie bezweckt die Produktion und Auswertung von Schmalfilmen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Fred Schmid, von Zürich, in Biel, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000, und René Schnetz, von Solothurn, in Biel, mit einer solchen von Fr. 8000. Das Stammkapital von Fr. 20 000 ist liberiert: a) durch Barzahlung Fr. 1000; b) durch Sacheinlage des Gesellschafters Fred Schmid von Photoapparaten und zuzulegenden Materialien usw. gemäss Vertrag vom 12. Oktober 1946 zum Preise von Fr. 6000; c) durch Sacheinlage des Gesellschafters René Schnetz von Photoapparat, Scheinwerfern usw. gemäss Vertrag vom 12. Oktober 1946 zum Preise von Fr. 3000, somit total Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Fred Schmid und René Schnetz führen als geschäftsführende Gesellschafter Einzelunterschrift. Seevorstand 60.

24. Oktober 1946. Maschinen, mechanische Produkte.
«Rliko» Rieser & Lehmann, in Biel. Alfred Rieser, von Biel, und Fritz-Jakob Lehmann, von Langnau (Bern), beide in Biel, haben unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft gegründet, die am 1. September 1946 begonnen hat. Fabrikation von und Handel mit Maschinen und mechanischen Produkten. Albrecht-Haller-Strasse 14.

25. Oktober 1946. Metzgerei, Würsterei.
Bell A.G., Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1946, Seite 2951), mit Hauptsitz in Basel. Die Zweckbestimmung lautet seit der Statutenänderung vom 4. April 1940: Ankauf von Vieh, dessen Verarbeitung und Handel mit den sich daraus ergebenden Produkten. Beteiligung an Unternehmen verwandter Art.

25. octobre 1946. Machines, outils.
Vogt & Eschmann, «Segtov», à Bienn e. Georges Vogt, à Bienn e; Oscar Vogt, à La Chaux-de-Fonds, les deux de Granges (Soleure), et Maurice Eschmann, de Vellerat, à Bienn e, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 21 octobre 1946. Les associés signent collectivement à deux. Fabrication de machines et outils. Rue Dufour 153.

Bureau de Moutier

26. octobre 1946.
Horlogerie électrique S.A., à Reconvilier (FOSC. du 2 juin 1936, n° 126, page 1330). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 octobre 1946, la société a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions actuelles du C.O. La société a porté son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 60 nouvelles actions nominatives de 500 fr. chacune et par la transformation de 50 anciennes actions nominatives de 200 fr. chacune en 40 nouvelles actions nominatives de 500 fr. chacune libérées jusqu'à 50%. Les 50 anciennes actions nominatives de 200 fr. chacune sont annulées. Le capital social est actuellement de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, libérées jusqu'à concurrence de 25 000 fr. L'administration est composée de 1 à 5 membres. Ce sont: président: Gérard Friedli, de Landiswil, à St-Blaise; secrétaire: Raoul Friedli, de Landiswil, à St-Blaise; membres: André Friedli et Edouard Friedli, de Landiswil, à Reconvilier. Tous les membres du conseil d'administration ont la signature individuelle. En conséquence, André Friedli cesse d'être fondé de pouvoir et signera comme administrateur. Samuel Mæder cesse de faire partie du conseil d'administration et sa signature est radiée.

Luzern — Lucerne — Lucerna

24. Oktober 1946.
Genossenschaft für Familienhelme, in Luzern (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1943, Seite 1154). Werner Halder ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Aktuar mit Kollektivunterschrift wurde an dessen Stelle gewählt Franz Haverkamp-Zürcher, von und in Luzern.

24. Oktober 1946. Kosmetische Artikel usw.
Frau Roos, in Luzern. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Maria Roos, geborene Imbach, von Romoos, in Luzern. Handel mit kosmetischen Artikeln und verschiedene Vertretungen. Steinstrasse Nr. 29.

24. Oktober 1946. Bäckerei, Konditorei.
H. Renz-Huber, in Kriens. Inhaber der Firma ist Hans Renz, von Bettlach (Solothurn), in Kriens. Bäckerei-Konditorei. Obernauerstrasse 2.

24. Oktober 1946. Buchdruckerei, Papeterie.
M. Sproll's Erben, in Luzern, Buchdruckerei und Papeterie (SHAB. Nr. 89 vom 20. April 1931, Seite 842). Witwe Sophie Sproll ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Die übrigen Gesellschafter führen das Geschäft unverändert weiter. Klara Brasa-Sproll heisst nun Klara Sproll und ist Bürgerin von Bütschwil.

Uri — Uri — Uri

24. Oktober 1946.
Jos. Dittli, Sägerei, in Gurtellen (SHAB. Nr. 297 vom 30. November 1908, Seite 2033). Die Firma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. Oktober 1946.
Vinzenz Zraggen, Sägerei, in Gurtellen. Inhaber der Einzelfirma ist Vinzenz Zraggen, von Silenen, in Gurtellen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Marie Zraggen-Ringenbach, von Silenen, in Gurtellen. Sägerei und Holzhandel.

25. Oktober 1946.
Meinrad Kessler-Auer, Metzgerei und Würsterei, in Amsteg, Gemeinde Silenen. Inhaber der Einzelfirma ist Meinrad Kessler, von Galgenen, in Amsteg, Gemeinde Silenen. Betrieb einer Metzgerei und Würsterei.

25. Oktober 1946.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Erstfeld, in Erstfeld (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1937, Seite 2022). Der Präsident Josef Wipfli, der Aktuar Franz Lusser und der Geschäftsführer Ambros Furrer sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Kassier Josef Gisler, von Schattdorf, in Erstfeld. Neu in die Verwaltung wurden gewählt: Josef Baumann, von und in Erstfeld, als Aktuar, Karl Gnos, von und in Erstfeld, als Geschäftsführer, und Josef Kempf, von und in Erstfeld, als Kassier. Die Unterschriften führen Präsident, Aktuar, Geschäftsführer und Kassier kollektiv zu zweien.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden aito

23. Oktober 1946. Autotransporte.
Von Ah & Cie., in Sarnen, Autotransporte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 126 vom 31. Mai 1941, Seite 1055). Josef Rohrer, von und in Sachseln, ist am 22. Mai 1946 als Gesellschafter eingetreten, welcher an Stelle des in der Gesellschaft verbleibenden Josef Businger Einzelunterschrift führt. Der Gesellschafter Moses von Ah wohnt jetzt in Giswil.

Glarus — Glaris — Glarona

25. Oktober 1946. Wetzsteine, Weine.
Erminio Stauffacher, in Matt. Inhaber dieser Firma ist Erminio Stauffacher, von und in Matt. Handel mit Wetzsteinen und Weinen.

25. Oktober 1946. Beteiligungen.
Trent A.G., in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen aller Art und in jeder Form (SHAB. Nr. 294 vom 13. Dezember 1939, Seite 2479). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt Edwin Grimm, von und in Wädenswil (Zürich); er ist mit den beiden übrigen Verwaltungsratsmitgliedern kollektiv zeichnungsberechtigt.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

22 octobre 1946. Carrelage, revêtement.

André Gétaz, successeur de Pierre Ballinari, succursale de Bulle. Sous cette raison, la maison « André Gétaz, successeur de Pierre Ballinari », à Fribourg, entreprise de revêtement et de carrelage, inscrite sur le registre du commerce de Fribourg, le 20 février 1946 (FOSC. du 23 février 1946, n° 45, page 593), a créé une succursale à Bulle. Celle-ci est engagée par la signature individuelle du chef de la maison André Gétaz, de La Tour-de-Peilz et Château-d'Ex, à Fribourg. Entreprise de carrelage et revêtement. Chez Pierre Sudan, rue de la Toulaz.

Bureau de Fribourg

Supplément.

Société pour le maintien de la propriété terrienne Mainproter S.A., à Fribourg (FOSC. du 17 octobre 1946, n° 243, page 3031). La société est représentée par le président du conseil d'administration signant individuellement ou par les deux autres administrateurs qui ont la signature collective.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

25. Oktober 1946. Gasthof.

Ernst Stähli-Walter, in Balsthal, Betrieb des Gasthofs « Zum Rössli » (SHAB. Nr. 266 vom 9. November 1934, Seite 3127). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Ollen-Gösgen

22. Oktober 1946.

Summa-Verlag G.m.b.H., in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Oktober 1946 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Ihr Zweck besteht im Betrieb eines Verlagsgeschäftes, im Handel mit Druckerzeugnissen aller Art, im Vertrieb von Zeitschriften und Buchausgaben für das Kulturleben. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Dr. Josef Rast, von Zürich und Hoehdorf, in Olten, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000, Jakob Hegner, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in London, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000, und Dr. Eugen Meyer, von Wohlenschwil (Aargau), in Olten, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die drei Gesellschafter Dr. Josef Rast, Jakob Hegner und Dr. Eugen Meyer sind Geschäftsführer. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Amthausquai 21.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

14. Oktober 1946.

Wohngenossenschaft Belforterstrasse, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 26. September 1946 eine Genossenschaft mit dem Zwecke, den Mitgliedern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen und damit ihre soziale Wohlfahrt zu fördern. Es werden Anteilsscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Genossenschaftlichen Volksblatt und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Hermann Buees-Braun, Präsident, Paul Kade-Zürcher, beide von und in Basel, und Fritz Bongni-Hausin, von Basel, in Riehen, führen die Unterschrift zu zweien. Domizil: Burgfelderstrasse 191.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

18. Oktober 1946. Werkzeuge, Apparate, Metallwaren usw.

Rud. Schweizer & Cie., in Neu-Allschwil, Gemeinde Allschwil, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Werkzeugen, Apparaten, Metallwaren und Bureauaschinen, Handel mit Bureauaterialien (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1942, Seite 1476). Edgar Schweizer erhöht seine Kommanditeinlage um Fr. 8000 auf den nunmehrigen Betrag von Fr. 20 000. Die Einzahlung erfolgt durch Verrechnung mit seinen Anteilen am Geschäftsgewinn seit 1942.

25. Oktober 1946. Restaurant.

Diletto Ortoello-Rieben, in Allschwil, Restaurant « Jägerstübli » (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1944, Seite 3). Diese Einzelfirma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1946, Seite 3031) gestrichen.

25. Oktober 1946. Vulkanisieranstalt, Pneuhandel.

Fritz Brunner, in Binningen, Vulkanisieranstalt und Pneuhandel (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1946, Seite 1568). Diese Einzelfirma ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

25. Oktober 1946. Bäckerei, Konditorei usw.

R. Zuppiger, in Münchenstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Zuppiger-Steiner, von Hombrechtikon (Zürich), in Münchenstein. Bäckerei, Konditorei, Kaffeestube. Emil-Freystrasse 123, Neuwelt.

25. Oktober 1946. Eisenwaren, Spezereien.

Johannes Gey-Zweigle, in Birsfelden, Eisenwaren- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 34 vom 12. Februar 1931, Seite 291). Der Firmainhaber ist Bürger von Bretzwil (Basel-Land).

25. Oktober 1946. Bierdepot, Holz- und Kohlenhandel, Mineralwasser.

Ernst Drohl, in Gelterkinden, Bierdepot, Holz- und Kohlenhandlung, Autotransporte (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1942, Seite 2562). Neue Geschäftsnatur: Bierdepot, Holz- und Kohlenhandlung, Mineralwasser.

25. Oktober 1946. Trikotkleider, Herrenhemden.

Hans Frelvogel, in Lausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Frelvogel-Hofmann, von Gelterkinden, in Lausen. Fabrikation von Trikotkleidern und Verkauf von Herrenhemden. Weihermattstrasse 3.

25. Oktober 1946. Schmiede, Schlosserei usw.

Walter Rickenbacher-Weisskopf, in Pratteln, mechanische Schmiede, Schlosserei und Installationen (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1938, Seite 1172). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft « W. Rickenbacher & Sohn », in Pratteln.

25. Oktober 1946. Schmiede, Schlosserei usw.

W. Rickenbacher & Sohn, in Pratteln. Walter Rickenbacher-Weisskopf und Walter Rickenbacher junior, beide von Zeglingen, in Pratteln, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1946 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Walter Rickenbacher-Weisskopf », in Pratteln übernommen hat. Mechanische Schmiede, Schlosserei und Installationen. Hauptstrasse 26.

25. Oktober 1946. Gewebe.

Wagner & Cie., in Gelterkinden, Fabrikation von Geweben usw. (SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1944, Seite 2531). Diese Kommanditgesellschaft hat ihren Sitz nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1946, Seite 3079) und wird deshalb im Handelsregister von Basel-Land gelöscht.

25. Oktober 1946.

ELCO Papier A.G. vormalis J. G. Liechti & Cie. (Papiers ELCO S.A. ci-devant J. G. Liechti & Cie), in Allschwil (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1946, Seite 611). Kollektivprokura wird erteilt an Fritz Schaerer, von Obersteckholz (Bern), in Basel. Er zeichnet zu zweien.

25. Oktober 1946.

Elektra Baselland, in Liestal (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1945, Seite 639). Paul Spinnler-Oeri ist als Mitglied der Betriebsdirektion infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

25. Oktober 1946. Maschinen.

Konrad Peter Aktiengesellschaft, in Liestal, Herstellung und Vertrieb von Maschinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1946, Seite 1568/69). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Oktober 1946 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 200 000 durch Ausgabe von 120 neuen Namenaktien zu je Fr. 500 um Fr. 60 000 auf Fr. 260 000 erhöht. Die Liberierung des neuen Aktienkapitals erfolgte in bar. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 260 000 und ist eingeteilt in 520 Namenaktien zu je Fr. 500, welche voll einbezahlt sind.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

25. Oktober 1946. Eisenwaren, Werkzeuge, Haushaltsartikel.

Bärlocher & Co., in Schaffhausen, Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen, Haushaltsartikeln usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1946, Seite 2189). Die Kommanditäre Liny Bärlocher-Wehrli hat, mit Zustimmung der Weisenbehörde der Stadt Schaffhausen, vom 10. Oktober 1946, ihre Kommandite von Fr. 5000 durch Bareinzahlung auf Fr. 10 000 erhöht.

25. Oktober 1946.

Baugenossenschaft Allmend Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1945, Seite 1708). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. April 1946 wurden die Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt die Propagierung des Siedlungswesens im allgemeinen, des Baurechtsgedankens und des Schuldentilgungssystems im Speziellen durch Aufklärung in Wort und Schrift, unterstütz nach Kräften die Bemühungen der Öffentlichkeit, der Landflucht zu steuern. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erscheinen im « Amts-Blatt für den Kanton Schaffhausen » und in den « Schaffhauser Nachrichten » und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. Paul Hunziker, von Kirehlerau, in Neuhausen am Rheinfluss, wurde zum Vizepräsidenten gewählt. Der Präsident, Albin Lehmann, wohnt nun in Buchthalen.

26. Oktober 1946. Gasthaus, Viehhandel usw.

Hubert Neidhart, in Ramsen, Gasthaus, Handel mit Vieh und Landesprodukten (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1932, Seite 2645). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 der Handelsregisterverordnung), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

26. Oktober 1946. Glaserei usw.

Rud. Kunz, in Thayngen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Kunz, von Wald (Zürich), in Thayngen. Mechanische Glaserei, Fensterfabrikation.

Aargau — Argovie — Argovia

24. Oktober 1946.

ELFA Elektrochemische Fabrik Francke A.-G., in Aarau (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1941, Seite 2157). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Oktober 1946 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 1 000 000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Dementsprechend sind die Statuten revidiert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind.

25. Oktober 1946. Molkerei.

Sleber Ernst, in Lupfig. Inhaber dieser Firma ist Ernst Sieber, von Büren zum Hof, in Lupfig. Molkerei, Hauptstrasse 27.

25. Oktober 1946. Schmiede, Wagenbau.

Hans Bircher, in Auw. Inhaber dieser Firma ist Hans Bircher, von Sins, in Auw. Schmiede und Wagenbau.

25. Oktober 1946.

Huber-Jaggi Gasthof Löwen Windisch, in Windisch. Inhaber dieser Firma ist Hans Huber-Jaggi, von Luthern, in Windisch. Gasthof « Zum Löwen ». Unterwindisch.

25. Oktober 1946. Mechanische Schreinerei.

Hans Bolinger, in Kaiseraugst. Inhaber dieser Firma ist Hans Bolinger-Riederer, von und in Kaiseraugst. Mechanische Schreinerei. Fabrikstrasse 160.

25. Oktober 1946. Damenhüte.

J. Lüthy, in Bremgarten. Inhaber dieser Firma ist Jules Lüthy, von Wohlen (Aargau), in Bremgarten (Aargau), Fabrikation und Verkauf von Damenhüten. Marktstrasse 89.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

25. Oktober 1946. Zick-Zack-Apparate, Nähmaschinenzubehör.

Ernst Siegrist, in Kreuzlingen. Inhaber der Firma ist Ernst Siegrist, von Lippoldswilen, in Kreuzlingen. Fabrikation und Vertrieb eines Zick-Zack-Apparates sowie Fabrikation und Vertrieb von Nähmaschinenzubehör. Schäferstrasse 2.

25. Oktober 1946. Tapezierer- und Dekorationsgeschäft. **Alfred Glezendanner**, in Horn. Inhaber der Firma ist Alfred Glezendanner, von Bütschwil, in Horn. Tapezierer- und Dekorationsgeschäft. Zollstrasse.

25. Oktober 1946. Pelze, Felle. **Anton Moser-Bauer**, in Weinfelden, Pelzwaren und Felle (Handel und Verarbeitung) (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1945, Seite 2820). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

25. Oktober 1946. Kolonialwaren, Spirituosen usw. **Alois Oswald z. Meise**, in Kreuzlingen, Kolonialwaren, Spirituosen, Korbwaren, Holzwaren, Reisekoffer (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1934, Seite 2251). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

25. Oktober 1946. Kolonialwaren, Korbwaren usw. **Otto Oswald z. Meise**, in Kreuzlingen. Inhaber der Firma ist Otto Oswald, von Ober- und Niedersommeri, in Kreuzlingen. Kolonialwarenhandlung, Korbwaren, Rohrmöbel, Reisekoffer, Wachtücher, Cocosläufer. Hauptstrasse 46.

25. Oktober 1946. Landesprodukte, Obst, Wein usw. **Alex Zundler junior**, in Sirnach. Inhaber der Firma ist Alex Zundler junior, von Herisau, in Sirnach. Handel mit Landesprodukten, Obst, Wein und Spirituosen. Winterthurerstrasse 96.

25. Oktober 1946. Elektrizitätswerk, Mühle, Landwirtschaft. **Jean Bürgis**, in Schönenberg a. d. Thur, Elektrizitätswerk, Mühle und Landwirtschaft (SHAB. Nr. 299 vom 5. Dezember 1911, Seite 2011). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft « Jean Bürgis' Erben », in Schönenberg a. d. Thur, übernommen.

25. Oktober 1946. Mühle, Landwirtschaft, Elektrizitätswerk. **Jean Bürgis' Erben**, in Schönenberg a. d. Thur. Unter dieser Firma sind Witwe Berta Bürgis, Jean Bürgis und Martha Bürgis, alle von und in Schönenberg a. d. Thur, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Übernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Jean Bürgis », in Schönenberg a. d. Thur, am 15. Mai 1946 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Mühle, Landwirtschaft und Elektrizitätswerk.

25. Oktober 1946. Autoreparaturwerkstätte usw. **Künzler & Germann**, in Bischofszell, Autoreparaturwerkstätte und Vertretung von Bodenfräsen und Pflügen (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1945, Seite 1777). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebergangs der Aktiven und Passiven an die Firma « F. Germann, Nord-Garage », in Bischofszell, erloschen.

25. Oktober 1946. **F. Germann, Nord-Garage**, in Bischofszell. Inhaber der die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft « Künzler & Germann », in Bischofszell, übernehmenden Einzelfirma ist Fritz Germann-Dalpez, von Gottshaus, in Bischofszell. Der Firmainhaber erteilt seiner Frau Marie, geborene Dalpez, von Gottshaus, in Bischofszell, Einzelprokura. Autoreparaturwerkstätte. Vertretung von Bodenfräsen und Pflügen. Sulgenstrasse.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

25 ottobre 1946. Costruzioni, ecc. **Ing. Giacomo Grignoli**, in Massagno, impresa di costruzioni (FUSC. del 17 agosto 1936, n° 191, pagina 1983). La ditta notifica di completare la propria attività coi « lavori di intonaco e di gesso ».

25 ottobre 1946. Costruzioni, ecc. **Fratelli G. & E. Skory**, a Sorengo, società in nome collettivo, impresa di costruzioni (FUSC. del 1° aprile 1941, n° 77, pagina 634). La società notifica di completare la propria attività coi « lavori di intonaco e di gesso ».

Distretto di Mendrisio

26 ottobre 1946. Tessuti, filati, ecc. **Rag. Mario Maghetti, Transcontinental**, in Chiasso. Titolare è Mario Maghetti, di Riccardo, cittadino italiano, in Chiasso. Importazioni, esportazioni, rappresentanze tessuti e filati, macchine e prodotti chimici. Via Pestalozzi 1.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau d'Aigle

18 octobre 1946. **R. Leuzinger-Kunzi**, à Leysin-Feydey. Le chef de la maison est Rudolf Leuzinger, de Netstal (Glaris), à Leysin-Village. Mercerie, bonneterie, à l'enseigne: « Magasin du Mont-Blanc ».

Bureau de Grandson

25 octobre 1946. **Société du Stand et des Chasseurs de Ste. Croix, en liquidation**, à Ste-Croix, société anonyme (FOSC. du 25 octobre 1943, n° 249, page 2374). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Lausanne

23 octobre 1946. Articles de mécanique de précision et d'optique. **Smos S. à r. l.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 14 octobre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but la fabrication, la transformation et la vente de tous articles de mécanique de précision et d'optique. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Gaston Janz, de St-Etienne (Berne), à Lausanne, pour une part de 14 000 fr., libérée jusqu'à concurrence de 7000 fr. par un versement de 1000 fr. en espèces et par l'apport suivant convention du 22 septembre 1946 de trois licences pour l'exploitation en Suisse des brevets d'invention déposés à Paris sous nos 452633, 513525 et 513527 évalués et acceptés au prix de 6000 fr.; et André Dutoit, de Moudon et Neyruz, à Lausanne, pour une part de 6000 fr. L'organe de publications est la Feuille officielle suisse du commerce. André Dutoit est nommé seul gérant avec signature individuelle. Bureau: avenue de Rumine 25 (chez R. Gauchat).

24 octobre 1946. **Société commerciale Automobile S. à r. l.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 18 octobre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but la vente, l'achat, l'échange, l'importation et l'exportation de voitures automobiles,

de tous accessoires et de tous objets rentrant dans le domaine de l'automobile. Le capital est de 20 000 fr. Les associés sont: Marcel Aubert, du Chenit, à Champex, commune d'Orsières, pour une part de 13 000 fr.; Jean Nicole, du Chenit et du Lieu, à Lausanne, pour une part de 1000 fr.; et Alfred d'Andiran, de Genève, à Paris, pour une part de 6000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Jean Nicole est désigné en qualité d'unique gérant avec signature individuelle. Bureaux: Bellefontaine 4 (dans les locaux de la société).

25 octobre 1946. Boucherie-charcuterie. **Emile Stauffer**, à Lausanne, boucherie-charcuterie (FOSC. du 7 octobre 1943). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

25 octobre 1946. Café-glacier, tea-room. **G. Rüegg**, à Lausanne. Le chef de la maison est Ernst-Georg Rüegg, allié Treuthardt, de Hittnau (Zurich), à Lausanne. Exploitation d'un café-glacier et tea-room à l'enseigne: « Tea-room Le Paris ».

25 octobre 1946. Gypserie, peinture. **L. Morandi**, à Renens. Le chef de la maison est Lauro Morandi, allié Materossi, de Astano (Tessin), à Renens. Gypserie et peinture. Renens. Rue du Midi 11.

25 octobre 1946. Produits techniques, etc. **Tr. Kunz**, à Lausanne, produits techniques et tout ce qui concerne la photographie (FOSC. du 6 mai 1940). Nouvelle adresse: rue Mauborget 2.

25 octobre 1946. **Société Immobilière « La Lausannoise »**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 8 mai 1946, page 1376). Suivant procès-verbaux authentiques des 21 septembre et 14 octobre 1946, la société a modifié ses statuts sur les points suivants précédemment publiés: Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par avis inséré dans cet organe. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Elle est engagée par la signature de l'administrateur unique ou par la signature collective de deux administrateurs si le conseil se compose de plus d'un membre. Le capital social de 3500 fr., divisé en 70 actions au porteur de 50 fr., est entièrement libéré. L'administrateur Marcel Schweizer est démissionnaire et sa signature radiée. Sont nommés administrateurs avec signature collective: Paul Tribolet-Gonthier, de Anet (Berne), désigné président, et Henri Randin, de Rances, les 2 à Lausanne. Bureau transféré: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc et Leyvraz).

25 octobre 1946. Garage, etc. **F. Junod**, à Lausanne. Le chef de la maison est Fritz-Paul Junod, allié Fink, de Travers (Neuchâtel), à Lausanne. Exploitation d'un garage et atelier de réparations à l'enseigne: « Garage Graud-Val ». Avenue Maria-Belgia 4.

25 octobre 1946. Café-restaurant. **Richard Girotti-Fries**, à Lausanne. Le chef de la maison est Richard Girotti, allié Fries, de et à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: « Café-restaurant du Vieux-Lausanne ». Rue Pierre-Viret 6.

25 octobre 1946. Comestibles. **Capt S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 octobre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce de comestibles comportant notamment l'achat et la vente en gros et au détail de volaille, poissons, gibier, crustacés et conserves diverses; elle traitera toutes affaires commerciales et financières en rapport avec ce but et s'intéressera à toutes entreprises similaires à la sienne. Elle pourra créer des succursales en Suisse ou à l'étranger. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée aux actionnaires dont l'adresse est connue ou par publications. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Le conseil se compose de 1 à 5 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Léon Capt, du Chenit, à Lausanne. Bureau: ruelle du Grand-Pont 22 (dans ses locaux).

25 octobre 1946. Immeubles. **La Vallonnette S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 8 avril 1927). L'administrateur Louis Decker est décédé; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle André Borgeaud, de Morrens, à Lausanne.

25 octobre 1946. Epicerie, primeurs. **J. Mingard-Reymond**, à Lausanne. Le chef de la maison est Jules-Constant Mingard, allié Reymond, de Chapelle (Vaud), à Lausanne. Epicerie et primeurs. Boulevard de Grancy 46.

25 octobre 1946. Café. **Mme Th. Stucker**, à Lausanne, exploitation d'un café à l'enseigne: « Café de Bellevaux-Dessous » (FOSC. du 2 avril 1942). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

25 octobre 1946. Installations électriques. **A. Stettler**, à Lausanne, installations électriques (FOSC. du 25 octobre 1945, page 2608). Nouvelle adresse: avenue Simplon 15.

25 octobre 1946. Café-brasserie. **Mme Degen**, à Lausanne. Le chef de la maison est Marie, née Weber, veuve de Paul Degen, d'Oberwil (Bâle-Campagne), à Lausanne. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne: « Café-brasserie des Grandes-Roches ». Avenue Druey 26.

25 octobre 1946. Thermomètres métalliques, etc. **Rüeger**, précédemment à Pullay, fabrique de thermomètres métalliques et mécanique de précision, fabrication et commerce de jauges, d'instruments de mesure, etc. (FOSC. du 5 mars 1943). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Lausanne. Bureau: rue de Genève 70.

25 octobre 1946. **Fabrique Romande d'objets de Pansements S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 3 août 1944, page 1767). Géo Kollep, de Fribourg, à Lausanne, est nommé gérant avec signature individuelle.

26 octobre 1946. Brevets, etc. **Peintal S.A.**, à Lausanne, brevets, etc., société anonyme (FOSC. du 10 septembre 1946, page 2660). L'administration cantonale des impôts ayant retiré son opposition, la raison est radiée.

26 octobre 1946. Laiterie. **O. Arni**, à Lausanne, laiterie à l'enseigne: « Laiterie du Chalet » (FOSC. du 13 janvier 1944). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

26 octobre 1946. Produits industriels et agricoles. **Helita S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 octobre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce de produits industriels et agricoles en général et la représentation de ces produits. La société peut acquérir, administrer et aliéner des biens mobiliers et immobiliers. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Lorsque les nom et adresse de chaque actionnaire sont connus de l'administration,

les communications peuvent être faites par lettre recommandée. Le conseil se compose de 1 à 5 membres. En font partie: Jean Golay, du Lieu et du Chenit, à Lausanne, président, et Philippe Baudraz, de Suchy et Agiez, à La Tour-de-Peilz; ils engagent la société par leur signature individuelle. Bureau de la société: rue du Midi 1 (dans ses locaux).

26 octobre 1946. Viande.

Ad. von Felten, à Lausanne, boucherie-charcuterie (FOSC. du 25 août 1949). Le genre de commerce est modifié en: commerce de viande en gros. Avenue Mon Loisir 13.

Bureau de Morges

19 octobre 1946. Décolletage.

L. Mouttet, à Morges, photographe (FOSC. du 1^{er} mai 1942). La maison a remis son commerce de photographe Grand'Rue 6. Elle exploite actuellement la fabrication de décolletage Lémou, avec bureau et atelier: rue du Collège 4.

25 octobre 1946. Hôtel.

Emma Bezençon-Curchod, à Prévèrenges, exploitation de l'Hôtel de l'Etoile (FOSC. du 13 août 1934). Cette raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau de Moudon

25 octobre 1946.

Reformiertes Töchterheim, à Lucens, achat et exploitation d'une maison d'éducation et de formation, dans la Suisse romande, à Lucens, pour jeunes filles protestantes appartenant à des familles de Suisse de condition modeste et de telles familles suisses à l'étranger, association (FOSC. du 7 octobre 1913, page 2217). Le comité de direction est actuellement composé comme suit: président: Hans Edouard Schaller, de Diessbach (Berne), à Zurich; vice-président: Hartmann Hirzel, de et à Zurich; caissier: Walter Ganz, de et à Zurich; secrétaire: Max Herter, de Winterthour, à Zurich (tous nouveaux); membre: Catharina Höfli-Streiff, de Glaris, à Zurich (inscrite). Ils signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à Auguste Zöllig, président, Fritz Oser, vice-président, Emile Schweizer, caissier et à Johann Spreiter, secrétaire, démissionnaires, sont éteints.

Bureau de Payerne

25 octobre 1946. Boulangerie.

Ernst Bieri, précédemment à Rötthlenbach i. E. (FOSC. du 23 novembre 1934, n° 275, page 3231). La maison a transféré son siège à Grandcour. Le titulaire est Ernst Bieri, de Signau, à Grandcour. Boulangerie et fabrication de zwiebacks.

Bureau de Vevey

22 octobre 1946. Pensionnats, timbres-poste, etc.

Paul Lappe, à Vevey, exploitation des « Pensionnats La Romande », à Vevey, et des « Alpes », à La Tour-de-Peilz, etc. (FOSC. du 6 mai 1938, n° 105). La procuration de Elisabeth Lappe est radiée. Le siège de la maison et le domicile personnel du titulaire sont transférés à La Tour-de-Peilz. Le genre d'affaires est actuellement exploitation des « Pensionnats La Romande et des Alpes », institut de musique, école ménagère, section commerciale; commerce de timbres-poste pour collections (achat, vente, échange). Avenue des Alpes 10.

25 octobre 1946. Menuiserie, etc.

Rustica-Montreux s. à r. l., à Montreux-Le Châtelard. Selon procès-verbal authentique du 23 octobre 1946, et statuts du même jour, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée, qui a pour but: l'exploitation d'une entreprise de menuiserie-ébénisterie. Le capital social est de 20 000 fr., divisé en trois parts sociales, soit: Werner Lehner, de Gränichen (Argovie), à Montreux-Planches, pour 7000 fr.; Narcisse Spozio, de nationalité italienne, à Montreux-Châtelard, pour 7000 fr., et Gottfried Ramseier, de Eggwil (Berne), à Montreux-Châtelard, pour 6000 fr. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un ou plusieurs gérants. Ont été désignés comme gérants, avec signature collective à deux, Werner Lehner, Narcisse Spozio et Gottfried Ramseier, prénommés. Bureaux de la société: Grand-Chêne 11 (dans ses locaux).

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

22 octobre 1946. Café.

Louis Haas, à Chippis, exploitation du Café de l'Industrie (FOSC. du 10 février 1943, n° 33, page 324). Le titulaire n'exploite plus le Café de l'Industrie, à Chippis, mais il exploite le Café du Simplon, à St-Léonard, où il a transféré le siège et son domicile particulier.

24 octobre 1946. Fruits, légumes.

Jacquod Camille, à Bramois. Le titulaire de cette maison est Camille Jacquod, de et à Bramois. Commerce de fruits et légumes.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

22 octobre 1946. Gypserie-peinture.

Roger Nussbaum, à Bôle. Le chef de la maison est Roger-René Nussbaum, de Bolligen (Berne), à Bôle. Gypserie-peinture.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

24 octobre 1946. Tabacs, cigares, etc.

E. Schmid et Cie, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un commerce de gros et détail de tabacs, cigares, cigarettes, pipes, allumettes et tous articles pour fumeurs, société en commandite (FOSC. du 17 octobre 1944, n° 244). Cette société est radiée d'office du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds par suite de transfert du siège à Fribourg (FOSC. du 17 octobre 1946, n° 243).

Bureau du Locle

24 octobre 1946.

Les Fabriques d'assortiments réunies, Succursale B, Le Locle, au Locle (FOSC. du 28 juillet 1941, n° 174, page 1463). La procuration est conférée à Georges-Maurice Davoine, de Marin et St-Blaise (Neuchâtel), au Locle. Il signe collectivement avec une des personnes déjà inscrites.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

22 octobre 1946. Cycle, motos.

Fred. Balmer, à Fleurier. Le chef de la maison est Frédéric-Fritz Balmer, de Mühleberg (Berne), à Fleurier. Commerce de cycles, motos. Place d'Armes N° 4.

23 octobre 1946. Bijouterie.

A. Favre et Cie, à Couvet. Alfred-Louis Favre-Bulle, des Ponts-de-Martel, à Couvet, et Abel Guye, de La Côte-aux-Fées, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} août 1946. Fabrication de fournitures en bijouterie, marque « Durinox ». Rue du Parc 9.

25 octobre 1946. Sculpture, marbrerie, etc.

Raymond Raimondi, à Couvet. Le chef de la maison est Raymond Raimondi, de Brusino-Arsizio (Tessin), à Couvet. Entreprise de sculpture, marbrerie, monuments funéraires. Rue Louis Pernod 2.

Genève — Genève — Ginevra

15 octobre 1946. Société immobilière.

Baumbijou S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 octobre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition pour le prix de 73 450 fr. d'un immeuble situé en la commune de Genève, section Plainpalais, rue des Maraichers, consistant en la parcelle 368 B, feuille 25; la construction de bâtiments, la location et la vente de cet immeuble, ainsi que toutes opérations financières se rattachant au but principal. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 3 membres. Fritz Baumgartner, de Trub (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: rue de la Coulouvrenière 13 (dans les bureaux de F. Baumgartner).

22 octobre 1946.

Société Immobilière Charmilles-Avenir, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 janvier 1931, page 216). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 octobre 1946, la société a décidé: 1° de convertir les 12 actions de 1000 fr. chacune, formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 2° de porter son capital social de 12 000 fr. à 50 000 fr. par a) l'émission de 8 actions de 2500 fr. chacune, au porteur; b) l'élévation de la valeur nominale des 12 actions anciennes de 1000 fr. à 2500 fr.; 3° d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et généralement toutes opérations se rattachant au but principal. Il est rappelé qu'à sa constitution la société a acquis pour le prix de 100 000 fr. trois immeubles situés en la commune de Genève, section du Petit-Saconnex, formant les parcelles 1899, 1532 et 1960. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 20 actions, de 2500 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: rue de Hesse 6 (régie E. Pisteur et F. Gavard).

23 octobre 1946. Huiles, graisses industrielles, etc.

Grobol S.A., à Genève. Suivant acte authentique du 21 octobre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet l'importation, l'exportation, la représentation, la vente, l'achat et le commerce des huiles et graisses industrielles, minérales, animales, végétales et les dérivés, ainsi que des matières premières et produits chimiques fabriqués. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Il a été fait apport à la société d'une voiture-automobile, marque « Citroën », modèle 1931, châssis N° 671517, moteur N° P. 03713, cabriolet 4 places, 6 cylindres. Cet apport est fait et accepté pour le prix forfaitaire de 3000 fr., payé à l'apporteur par la remise de 3 actions au porteur, de 1000 fr. de la société, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Grobet, d'Arnex (Vaud), à Lausanne, a été désigné comme administrateur unique; il signe individuellement. En outre, Léon Faraone, de nationalité italienne, à Genève, a été nommé directeur, avec signature individuelle. Bureau: rue Guillaume-Tell 5.

24 octobre 1946.

Société Immobilière Rue du Roveray N° 9 bis, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 juin 1914, page 1385). Le conseil d'administration est actuellement composé de: André Fatio, président, de et à Genève; Henri Martin, secrétaire, de et à Genève, et Arnold Gossauer, de Zurich, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Lucien Thévenoz est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Marché 13—15 (Au Grand Passage S.A.).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Société Immobilière « Avenue de la Grenade et rue Sillem D »
Société anonyme ayant son siège à Genève

Siège social: c/o Mrs Addor et Juillard, rue du Rhône 78

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 25 octobre 1946 a décidé de réduire son capital social de 64 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement au pair de 56 actions de 250 fr., n° 201 à 256.

En application de l'article 733 C.O., Messieurs les créanciers de la société sont informés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis, ils auront la faculté de produire leurs créances au siège de la société et d'exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 280)

Genève, 26 octobre 1946.

Le conseil d'administration.

Arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel

donnant force obligatoire générale à certaines dispositions du contrat collectif de travail entre patrons et ouvriers menuisiers, charpentiers et ébénistes du canton de Neuchâtel (Du 4 octobre 1946)

Le Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel, vu la demande de l'Association neuchâteloise des maîtres menuisiers, charpentiers, ébénistes et parqueteurs et de la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment, du 8 mai 1946, que force obligatoire générale soit donnée à certaines dispositions du contrat collectif de travail qu'elles ont conclu le 25 avril 1946, ainsi qu'à l'annexe à ce contrat conclue entre parties le 21 décembre 1945;

vu le rapport, du 25 septembre 1946, de la commission d'experts nommée par arrêté du Département de l'Industrie du 5 septembre 1946;

vu l'arrêté fédéral permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, du 23 juin 1943, et son règlement d'exécution du 10 décembre 1943;

vu l'arrêté du Conseil d'Etat concernant l'exécution des dispositions fédérales permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, du 21 janvier 1944;

sur la proposition du conseiller d'Etat, chef du Département de l'Industrie, arrête:

Article premier. Force obligatoire générale est donnée aux dispositions suivantes du contrat collectif de travail conclu le 25 avril 1946 entre l'Association neuchâteloise des maîtres menuisiers, charpentiers, ébénistes et parqueteurs et la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment, et de l'annexe à ce contrat conclue entre parties le 21 décembre 1945

A. CONTRAT

Art. 2. Durée du travail. L'horaire de travail est fixé à 48 heures par semaine avec arrêté du travail le samedi à midi, cas d'urgence réservés. Dans ce cas, il ne dépassera pas 52 heures par semaine. Sont réservés les dispositions de la loi fédérale sur le travail dans les fabriques et les travaux exceptionnels prévus à l'article 5.

Art. 3. Salaires. Pour la fixation des salaires, les communes du canton sont divisées en trois zones, suivant tableau annexé au présent contrat pour en faire partie intégrante. Les salaires minima à l'heure sont fixés comme suit:

	Zone I	Zone II	Zone III
Assujettis, première année	Fr. 1.10	1.—	—,90
Assujettis, deuxième année	Fr. 1.25	1.15	1.05
Ebéniste	Fr. 1.50	1.40	1.30
Menuisier et charpentier	Fr. 1.55	1.45	1.35
Machiniste-touilleur	Fr. 1.65	1.55	1.45
Mancœuvre	Fr. 1.05	—,95	—,85

Sont réservées les allocations de vie chère allouées depuis le 1^{er} septembre 1939 (80 ct. à l'heure dans toutes les catégories).

Le travail aux pièces et à la tâche ou tout autre mode de rémunération analogue sont interdits. Sont réservés certains cas particuliers avec l'approbation expresse de la commission paritaire.

Art. 5. Suppléments de salaires. Des heures supplémentaires ne peuvent être faites que dans des cas tout-à-fait exceptionnels, lorsqu'elles ne peuvent être évitées en raison de circonstances indépendantes de la volonté des parties en cause, et d'entente avec les ouvriers. Les salaires seront alors majorés comme suit:

- pendant la semaine jusqu'à 22 heures et le samedi après-midi: 25 %;
- les dimanches et jours fériés, pendant la semaine et le samedi après 22 heures: 50 %.

Art. 6. Diminution de salaires. Les salaires s'entendent pour des ouvriers qualifiés. Moyennant accord constaté par écrit, un salaire inférieur peut être convenu entre patron et ouvrier, lorsque l'ouvrier est insuffisamment qualifié, lorsqu'il veut perfectionner ses connaissances professionnelles, ou encore lorsqu'il est incapable d'exécuter normalement un travail pour raison de santé ou par suite d'invalidité. L'accord passé entre patron et ouvrier doit obligatoirement mentionner la cause de la réduction de salaire.

Cet accord n'est valable qu'avec l'approbation expresse de la commission paritaire.

Art. 7. Frais de déplacement. L'ouvrier appelé à se déplacer hors de la localité siège de l'entreprise, a droit au diner. S'il ne peut rentrer chaque soir à son domicile, il a droit à la pension, au logement et à un voyage par semaine.

Art. 8. Paie et retenue. La paie se fait tous les 15 jours, le vendredi, au plus tard avant la cessation du travail. A titre de garantie, il est admis une retenue unique de 10 fr. ou la valeur d'une journée de travail.

Art. 9. Outillage et plans. La fourniture de l'outillage est à la charge du chef d'entreprise. L'ouvrier doit en user avec soin, comme s'il s'agissait de ses biens propres.

Pour tout travail important, et pour que l'ouvrier puisse en être rendu responsable, le chef d'entreprise doit lui remettre un plan suffisant.

Art. 10. Congé. Le contrat de travail individuel peut être résilié de part et d'autre moyennant avertissement de sept jours donné au plus tard le vendredi soir pour le vendredi suivant, l'article 348, alinéa 2 in fine C.O. étant réservé. Le salaire doit être payé avant la cessation du travail.

A la suite de fautes graves, il peut être mis fin au contrat de travail individuel de part et d'autre, immédiatement et sans avertissement préalable. Est notamment considérée comme faute grave, toute infraction à l'article 14 (interdiction de concurrence).

Art. 11. Jours fériés. Sont jours fériés normaux, les 1^{er} et 2^{es} janvier, le 1^{er} mars, le Vendredi-Saint, l'Ascension et Noël.

Les ouvriers ont le droit de chômer et les employeurs ont le droit de fermer les ateliers et les chantiers le lundi de Pâques, le 1^{er} mai et le lundi de Pentecôte.

Art. 12. Assurance-accidents. Les primes d'assurance contre les accidents professionnels sont payées par le patron conformément aux dispositions de la loi fédérale en la matière.

La prime de l'assurance non-professionnelle est à la charge de l'ouvrier.

Le patron est tenu de contracter en faveur de ses ouvriers, auprès de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, une assurance complémentaire aux termes de l'article 62 de la LAMA; les primes y relatives sont à la charge de l'ouvrier.

Art. 13. Vacances. Quel que soit le temps passé chez un patron, l'ouvrier a droit à des vacances payées, à prendre d'entente entre patron et ouvrier.

Pour assurer le paiement des vacances, il est créé une caisse de vacances gérée par l'association patronale contractante.

La contribution patronale à la caisse de vacances est fixée au 2% du salaire (allocation de vie chère y comprise).

Tout patron est tenu de remettre à ses ouvriers et assujettis, chaque quinzaine, au prorata du salaire payé, des timbres de la caisse de vacances de la valeur de 2% du salaire.

Tout patron est tenu de remettre à ses ouvriers et assujettis un livret de vacances qui lui sera délivré à ses frais par la caisse de vacances. Les timbres-vacances doivent être collés dans ce livret.

Les timbres-vacances doivent être collés dans le livret de vacances de l'année correspondante. Les timbres-vacances apposés dans un livret ne portant pas le même millésime sont nuls.

Le livret de vacances et les timbres-vacances sont incessibles.

Le montant des timbres est divisé par le salaire horaire de l'ouvrier; le nombre d'heures ainsi obtenu est ensuite divisé par huit et détermine le nombre de jours de vacances auxquelles l'ouvrier a droit. Les fractions supérieures à une demi-journée comptent pour un jour. Les timbres qui ne correspondent pas au millésime du livret ouvrier sont annulés.

La caisse de vacances est soumise à la surveillance de la commission paritaire instituée par l'article 16.

La commission paritaire fixe, par voie de règlement soumis à la ratification du Département cantonal de l'Industrie, les modalités de perception des contributions patronales et du paiement des vacances, les conditions d'administration de la caisse. Un compte spécial est tenu pour chaque entreprise.

Art. 14. Interdiction de concurrence. Il est formellement interdit aux ouvriers de travailler simultanément pour le compte de plusieurs entreprises et de faire concurrence, directement ou indirectement, et sous quelque forme que ce soit, à l'entreprise qui les occupe.

Art. 15. Contrôle. La commission paritaire, instituée par l'article 16, veille à ce que les clauses ayant reçu force obligatoire générale soient observées.

Art. 16. Commission paritaire. Il est institué une commission paritaire cantonale composée de cinq représentants patronaux et de cinq représentants ouvriers, désignés par les associations signataires selon le système de la représentation proportionnelle. Peut être représentée à la commission paritaire, toute association patronale ou ouvrière représentant le 20% au moins des patrons ou ouvriers soumis au contrat.

Les tâches de la commission paritaire sont celles prévues au contrat, notamment aux articles 13 et 15.

Les décisions de la commission paritaire cantonale sont prises à la majorité des voix de chaque délégation. Si cette majorité ne peut être réalisée, la commission paritaire doit faire appel à un président neutre à désigner par le Département cantonal de l'Industrie.

Le siège de la commission paritaire est au siège de l'association patronale contractante.

Art. 18. Affichage. Les dispositions déclarées de force obligatoire générale doivent être affichées dans tous les ateliers et dépôts des entreprises qui y sont soumises, aux endroits les mieux appropriés.

B. ANNEXE

Zones de salaires

1^{er} District de Neuchâtel

Zone I. Neuchâtel, Serrières, La Coudre.
Zone II. Hauterive, St-Blaise, Marin-Epagnier, Thélle-Wavre, Cornaux, Cressier, Enges, Le Landeron, Lignières.

2^o District de Boudry

Zone II. Auvernier, Colombier, Cortaillod, Boudry, Peseux, Corcelles-Cormondrèche, Bôle.
Zone III. Bevaix, Gorgier, St-Aubin, Sauges, Presens, Montalchez, Vaumarcus-Vernéaz, Rochefort, Brot-Dessous.

3^o District du Val-de-Ruz

Zone II. Les Hauts-Geneveys, Cernier, Fontanemelon, Chézard, Valangin.
Zone III. Toutes les autres communes du district.

4^o District du Val-de-Travers

Zone II. Travers, Couvet, Môtiers, Fleurier.
Zone III. Toutes les autres communes du district.

5^o District du Locle

Zone I. Le Locle.
Zone II. Les Ponts-de-Martel, Les Brenets.
Zone III. Brot-Plamboz, Le Cerneux-Péquignot, La Chaux-du-Milieu, La Brévine.

6^o District de La Chaux-de-Fonds

Zone I. La Chaux-de-Fonds, La Sagne.
Zone III. Les Planchettes.

Art. 2. La déclaration de force obligatoire générale s'applique, sur tout le territoire de la République et Canton de Neuchâtel, aux patrons et ouvriers de toutes les entreprises de menuiserie, charpenterie et ébénisterie, à l'exclusion des contremaitres.

Est considéré comme contremaitre, celui qui est chargé de collaborer à la direction des travaux et à la bonne marche de l'entreprise par un contrat de travail écrit, moyennant un salaire correspondant à sa fonction et payé mensuellement.

La déclaration de force obligatoire générale ne s'applique pas aux entreprises qui sont soumises à la déclaration de force obligatoire générale rendue par le Conseil fédéral en faveur du contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du meuble en gros.

Elle ne s'applique pas non plus aux entreprises qui occupent des ouvriers menuisiers, charpentiers ou ébénistes pour leurs propres besoins, notamment pour des travaux accessoires en relation directe avec ceux dont elles se chargent habituellement.

En revanche, les entreprises d'autres branches ou particuliers qui exécutent, fût-ce à titre occasionnel ou accessoire, des ouvrages de menuiserie, charpenterie ou ébénisterie pour les livrer à autrui, sont soumis à la déclaration de force obligatoire générale pour ces travaux-là.

Art. 3. Le Département de l'Industrie est chargé d'approuver, dès son adoption par la commission paritaire instituée par le contrat, le règlement de la caisse de vacances.

Art. 4. Le Département de l'Industrie ou les organes désignés par lui peuvent prendre connaissance, sur place et en tout temps, des livres de comptabilité de la caisse de vacances.

Art. 5. Le présent arrêté sera publié après qu'il aura obtenu l'approbation du Conseil fédéral.

Il portera effet pour la durée d'une année dès la date de sa publication.

Neuchâtel, 4 octobre 1946.

(AA. 281)

Au nom du Conseil d'Etat,
le vice-président: **Barolet**;
le chancelier: **Pierre Court**.

Approbation donnée par le Conseil fédéral le 22 octobre 1946.

Schweizerisches Spediteur-Syndikat in Liquidation, Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Mit Zustimmung der zuständigen Behörden hat die Genossenschaft Schweizerisches Spediteur-Syndikat, mit Sitz in Bern, ihre Auflösung beschlossen. Gemäss Artikel 58 ZGB. und Artikel 742, 745 und 913 des OR. werden sämtliche Gläubiger des Schweizerischen Spediteur-Syndikates aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 30. November 1946 beim Schweizerischen Spediteur-Syndikat in Liq., Marktgasse 37, Bern, anzumelden.

Bern, 22. Oktober 1946. Schweizerisches Spediteur-Syndikat in Liq.,
(AA. 274^a) der Liquidator: Dr. jur. P. Dumont.

Megaphos AG., Turgi

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Megaphos AG., Turgi, tritt laut Beschluss der Generalversammlung vom 29. März 1946 in Liquidation. Der Unterzeichnete ist zum Liquidator bestimmt worden. Gemäss Artikel 742 OR. werden hiermit allfällige Gläubiger vom Liquidationsbeschluss in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. November 1946 anzumelden.
(AA. 279^a)

Turgi, 25. Oktober 1946.

Paul Hitz,
Vogelsang-Turgi.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Erweiterung und Aufhebung von Einfuhrkontrollen

Durch die nachstehende, am 1. November 1946 in Kraft tretende Verfügung Nr. 44 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 28. Oktober 1946 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr werden einerseits einige wenige Waren, deren Zufuhr nach der Schweiz nur im Rahmen bestimmter Quoten zugestanden ist, neu der Einfuhrbewilligungspflicht unterstellt, um dadurch die Einhaltung dieser Quoten kontrollieren zu können. Andererseits wurde es gleichzeitig möglich, eine Reihe von Waren, deren Zufuhr keinen Einschränkungen mehr unterworfen ist und wofür die Einfuhrbewilligungspflicht seinerzeit namentlich aus kriegsbedingten Gründen aufgestellt worden war, von dieser Pflicht zu befreien. 254. 30. 10. 46.

Verfügung Nr. 44 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Erweiterung und Aufhebung von Einfuhrkontrollen)

(Vom 28. Oktober 1946)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr, verfügt:

Art. 1. Die Einfuhr der nachstehend genannten Waren ist nur noch mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr zulässig:

Zolltarifnummer	Warenbezeichnung
ex 203	Inkarnatkiee Englisches Raygras

Art. 2. Für die Erteilung der Bewilligungen zur Einfuhr der in Artikel 1 hievor genannten Waren wird nur eine Kanzleigebühr von Fr. 1 pro Bewilligung erhoben.

Art. 3. Die besondere Einfuhrbewilligung ist nicht mehr erforderlich für die im Anhang zu dieser Verfügung aufgeführten Waren aus den nachgeannten Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr:

- Nr. 6 vom 26. April 1940 (Organisationsverfügung);
- Nr. 9 vom 27. November 1940 (Einfuhr von Brennholz und Holzkohle);
- Nr. 12 vom 21. Januar 1941 (Einfuhr flüssiger Kraft- und Brennstoffe);
- Nr. 25 vom 8. April 1943 (Erweiterung der Einfuhrbewilligungspflicht für Chemikalien);
- Nr. 32 vom 21. Dezember 1945 (Einfuhrkontrolle über bisher nicht einfuhrbewilligungspflichtige Waren);
- Nr. 35 vom 18. Februar 1946 (Erweiterung und Aufhebung von Einfuhrkontrollen).

Art. 4. Gänzlich aufgehoben sind die Verfügungen Nrn. 9 und 12 vom 27. November 1940, bzw. 21. Januar 1941, des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr sowie der Gebührentarif Nr. 35, vom 27. November 1940, über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen.

Art. 5. Soweit die Einfuhr von Waren, die in den in Artikel 4 erwähnten Verfügungen genannt sind, schon nach früheren Erlassen nur mit einer besondern Bewilligung zulässig war, bleiben die bezüglichen Vorschriften unberührt.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 1. November 1946 in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung eingetretenen Tatsachen werden auch fernerhin nach den bisherigen Vorschriften beurteilt.

ANHANG

zu der Verfügung Nr. 44 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 28. Oktober 1946 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr

Verzeichnis der Waren, für welche, im Sinne von Artikel 3 der Verfügung, eine Einfuhrbewilligung nicht mehr erforderlich ist.

Zolltarifnummer	Warenbezeichnung	Nummer der Verfügungen des EVD über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr
28	Dörrobstabfälle	6
33	Weintrauben: — getrocknete aller Art, mit Ausnahme der Malagatrauben sowie der getrockneten Denia- trauben mit der Grappe	32
34	— Malaga-Tafeltrauben, getrocknete; Denia- trauben, getrocknete; mit der Grappe	32
	Südfrüchte:	
37 a	— Datteln	32
37 b	— Feigen	32
ex 38	— Mandeln, mit oder ohne Schale	6
	— andere Südfrüchte:	
ex 39 a ¹	— Kokosnüsse, roh; Parannüsse (brasilianische Kastanien); Pistazien	andere als solche zur Oel- und Fett- gewinnung 35
ex 39 a ²	— Pinlenkerne, geschält	6
ex 39 a ⁴	— Baum- und Haselnüsse mit od r ohne Schale	6
64	Schokolade	32
ex 67	Melasse, zu Speisewecken, und Sirup, roh oder gereinigt; Zucker in Sirupform	6
92	Milch, kondensiert, sterilisiert usw.	32
99 c	Kräuterkäse	6
	Eswaren, feine:	
	— Fruchtkonserven aller Art, auch in Zucker oder Alkohol, ohne Rücksicht auf die Verpackung:	
101 a	— Schalen von Südfrüchten, in Zucker eingelegt oder kandiert	6
ex 101 b	— andere, ausgenommen Frucht-Pektin, natürlicher, in flüssiger oder fester Form	6
102	— Zuckerwaren und Zuckerbäckerwaren	32
ex 103	— Beeren- und Fruchtsäfte, auch sirupartige, mit Zucker	35
224	Holzkohlen	9
ex 360/366 b	Gemischte Baumwollgewebe sowie Tüllgewebe und Segeltuch dieser Nummern	6
ex 371/372		32
	Kautschuk:	
ex 516	— synthetischer, ausgenommen Butyl GR I	6
ex 517	— natürlicher, synthetischer	6
ex 981	Vitamin «A»-Konzentrate	25
ex 1048 b	Bleitetra-Ethyl	12
ex 1065 a	Benzin	6
1127/1127a	Petroleumsurrogate	6

Extension et suppression de contrôles d'importations

Aux termes de l'ordonnance N° 44 du Département fédéral de l'économie publique, du 28 octobre 1946, concernant la surveillance des importations et des exportations, ordonnance reproduite ci-après et entrant en vigueur le 1^{er} novembre 1946, d'une part, une catégorie restreinte de marchandises, dont l'acheminement vers la Suisse n'est admis que jusqu'à concurrence des quotes-parts fixées, a été nouvellement soumise à la formalité du permis d'importation afin de permettre ainsi de contrôler que les limites de ces quotes-parts ne seront pas dépassées. Par la même occasion, il a été, d'autre part, possible de ne plus assujettir à la formalité du permis d'importation une série de marchandises dont l'acheminement vers la Suisse ne fait plus l'objet de mesures limitatives et pour lesquelles l'introduction de la formalité en question avait été dictée en son temps par des raisons imposées par la guerre. 254. 30. 10. 46.

Ordonnance N° 44 du Département fédéral de l'économie publique concernant la surveillance des importations et des exportations (Extension et suppression de contrôles d'importations)

(Du 28 octobre 1946)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la surveillance des importations et des exportations, a r r e t e :

Article premier. Les marchandises énumérées ci-après ne pourront désormais être importées qu'avec un permis spécial délivré par le service des importations et des exportations:

Numéro du tarif douanier	Désignation des marchandises
ex 203	Trèfle incarnat Raygras anglais

Art. 2. Une taxe unique de chancellerie de 1 fr. sera perçue pour chaque permis d'importation ayant pour objet des marchandises mentionnées à l'article 1^{er}.

Art. 3. Le permis d'importation spécial n'est plus requis pour les marchandises désignées dans l'annexe à la présente ordonnance et qui sont comprises dans les ordonnances suivantes du Département fédéral de l'économie publique concernant la surveillance des importations et des exportations:

- N° 6 du 26 avril 1940 (ordonnance d'organisation).
- N° 9 du 27 novembre 1940 (importation de bois à brûler et de charbon de bois).
- N° 12 du 21 janvier 1941 (importation de carburants et de combustibles liquides).
- N° 25 du 8 avril (extension de la formalité du permis d'importation aux produits chimiques).
- N° 32 du 21 décembre 1945 (contrôle des importations non soumises jusqu'à ce jour à un permis d'importation).
- N° 35 du 18 février 1946 (extension et suppression de contrôles d'importations).

Art. 4. Sont abrogés les ordonnances N°s 9 et 12 du Département fédéral de l'économie publique, des 27 novembre 1940 et 21 janvier 1941, concernant la surveillance des importations et des exportations, ainsi que le tarif des taxes N° 35 pour la délivrance des permis d'importation, du 27 novembre 1940.

Art. 5. En tant que l'importation des marchandises énumérées dans les ordonnances spécifiées à l'article 4 était déjà subordonnée à l'octroi d'un permis en vertu de dispositions antérieures, ces dispositions demeurent applicables.

Art. 6. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} novembre 1946. Les faits qui se sont produits avant son entrée en vigueur demeurent régis par les dispositions antérieures.

ANNEXE

à l'ordonnance N° 44 du Département fédéral de l'économie publique du 28 octobre relative à la surveillance des importations et des exportations

Liste des marchandises pour lesquelles un permis d'importation n'est, aux termes de l'article 3 de l'ordonnance, plus nécessaire.

N° du tarif douanier	Désignation des marchandises	Numéro de l'ordonnance du DCF relative à la surveillance des importations et des exportations
28	Déchets de fruits secs	6
	Raisins:	
33	— raisins secs de tout genre, à l'exception des raisins de Malaga, ainsi que des raisins secs de Dénia avec la grappe	32
34	— raisins de table secs de Malaga; raisins de Dénia secs: en grappe	32
	Fruits du midi:	
37 a	— dattes	32
37 b	— figues	32
ex 38	— amandes, avec ou sans coque	6
	— autres fruits du midi:	
ex 39 a ¹	— noix de coco brutes; châtaignes du Brésil; pistaches	autres que ceux qui sont destinés à la production d'huile et de grasse 35
ex 39 a ²	— pignons pelés	6
ex 39 a ⁴	— noix et noisettes, avec ou sans coque	6
64	Chocolat	32
ex 67	Melasse pour la consommation humaine et sirop, bruts ou purifiés; sucre sous forme de sirop	6
92	Lait condensé, stérilisé, etc.	32
99 c	Fromage vert de Glaris	6
	Comestibles fins:	
	— conserves de fruits de tout genre, aussi au sucre et à l'alcool, quel que soit leur emballage:	
101 a	— écorces de fruits du midi confites au sucre ou candies	6
ex 101 b	— autres, excepté la pectine de fruits, naturelle, liquide ou solide	6
102	— sucreries et confiseries	32
ex 103	— jus de baies et suc de fruits, aussi analogues aux sirops, additionnés de sucre	35
224	Charbon de bois	9
ex 360/366 b	Tissus de coton mélangé d'autres matières textiles, tulle et cauevas (tulle à volles) classés dans ces numéros	6
ex 371/372		32
	Caoutchouc:	
ex 516	— synthétique, excepté le Butyl GR I	6
ex 517	— naturel, synthétique	6
ex 981	Concentrés de vitamine «A»	25
ex 1048 b	Tétraéthyle de plomb	12
ex 1065 a	Benzine	6
1127/1127a	Succédanés du pétrole	6

Estensione e soppressione di controlli d'importazione

In virtù delle disposizioni N° 44 qui appresso del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 28 ottobre 1946, che entrano in vigore il 1° novembre 1946, alcune poche merci, la cui introduzione in Svizzera è stata consentita soltanto nei limiti di determinate aliquote, sono state nuovamente assoggettate al regime del permesso d'importazione; questo per poter così controllare l'osservanza di queste aliquote. In pari tempo fu possibile svincolare da tale obbligo una serie di merci la cui importazione non è più soggetta ad alcuna limitazione e per le quali il regime del permesso d'importazione era stato imposto a suo tempo per ragioni inerenti all'economia di guerra. 254. 30. 10. 46.

Disposizioni N° 44 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (Estensione e soppressione di controlli d'importazione)

(Del 28 ottobre 1946)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, dispone:

Art. 1. L'importazione delle merci elencate qui sotto è ancora ammessa soltanto con un permesso speciale rilasciato dal Servizio importazioni ed esportazioni:

Numero della tariffa doganale	Designazione della merce
ex 203	Trifoglio incarnato « Ray-grass » inglese

Art. 2. Il rilascio del permesso d'importazione per le merci menzionate nell'articolo 1 qui sopra sarà subordinato soltanto alla riscossione di una tassa di cancelleria di 1 fr. per permesso.

Art. 3. Il permesso d'importazione speciale non è più richiesto per le merci indicate nell'appendice delle presenti disposizioni e che sono comprese nelle disposizioni che seguono del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione:

- N° 6 del 26 aprile 1940 (disposizioni d'organizzazione).
- N° 9 del 27 novembre 1940 (importazione di legna da ardere e di carbone di legno).
- N° 12 del 21 gennaio 1941 (importazione di carburanti e combustibili liquidi).
- N° 25 dell'8 aprile 1943 (estensione dell'obbligo del permesso d'importazione ai prodotti chimici).
- N° 32 del 21 dicembre 1945 (controllo d'importazione delle merci che non erano sinora soggette al regime del permesso d'importazione).
- N° 35 del 18 febbraio 1946 (estensione e soppressione di controlli d'importazione).

Art. 4. Sono completamente abrogate le disposizioni N° 9 e 12, del 27 novembre 1940 e 21 gennaio 1941, del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, nonché la tariffa delle tasse N° 35, del 27 novembre 1940, per il rilascio dei permessi d'importazione.

Art. 5. Se l'importazione delle merci elencate nell'articolo 4 delle predette disposizioni era già ammessa in virtù di prescrizioni speciali emanate anteriormente, queste ultime rimangono invariate.

Art. 6. Le presenti disposizioni entrano in vigore il 1° novembre 1946.

I fatti verificatisi prima dell'entrata in vigore delle presenti disposizioni saranno ancora giudicati in base alle prescrizioni finora vigenti.

APPENDICE

alle disposizioni N° 44 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 28 ottobre 1946, concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione

Elenco delle merci per le quali non occorre più il permesso di importazione, conformemente all'articolo 3 delle disposizioni.

Numero della tariffa	Designazione della merce	N° della disposizione del BEP concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione.
28	Avanzi delle frutta essiccate	6
	Uva:	
33	— Uva secca, d'ogni genere, eccettuata l'uva da tavola di Malaga e l'uva secca di Denia col grappolo (in grappoli)	32
34	— Uva di Malaga, secca, da tavola; uva di Denia, secca: col grappolo (in grappoli)	32
	Frutti meridionali:	
37 a	— Datteri	32
37 b	— Fichi	32
ex 38	— Mandorle, con o senza guscio	6
	— altri frutti meridionali:	
ex 39 a ¹	— Noci di cocco gregge, noel del Para o noci del Brasile; Pistacchi	altri che per l'estrazione dell'olio e del grasso 35
ex 39 a ²	— Pignoli sgusciati	6
ex 39 a ⁴	— Noci e nocciole, con e senza guscio	6
64	Cioccolata	32
ex 67	Melassa, per l'alimentazione, e sciroppo, greggi o purificati; zucchero in forma di sciroppo	6
92	Latte condensato, sterilizzato, ecc.	32
99 c	Formaggio d'erbe	6
	Commestibili fini:	
	— Conserve di frutti di ogni genere, anche con zucchero o alcole, senza riguardo all'imballaggio	
101 a	— — Scorze di frutti meridionali allo zucchero o candite	6
ex 101 b	— — altri, eccettuata la pectina di frutti, naturale, liquida o solida	6
102	— Confetti e pasticceria	32
ex 103	— Sucechi di coccole e di frutti, anche in forma di sciroppi, con zucchero	35
224	Carbone di legno	9
ex 360/366 b	Tessuti misti di cotone, nonché tessuti di tulle e tela da veia di queste voci	6
ex 371/372		32
	Gomma elastica:	
ex 516	— sintetica, escluso Butyl GR I	6
ex 517	— naturale, sintetica	6
ex 981	Concentrato di vitamina « A »	25
ex 1048 b	Piombo tetra-etile	12
ex 1065 a	Benzina	6
1127/1127a	Surrogati del petrolio	6

254. 30. 10. 46.

Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet

Ein durch technische Gründe bedingter Unterbruch in der Erteilung von Bewilligungen für die Ausfuhr schweizerischer Waren nach dem Sterlinggebiet hat in gewissen schweizerischen Exporteurkreisen und teilweise auch bei ausländischen Abnehmern zu Missverständnissen geführt. Im Sinne einer Klarstellung wird mitgeteilt, dass es sich als notwendig erwiesen hat, gewisse übermässige Entwicklungen, die im Export nach den Sterlingländern stattgefunden haben, auf ein normales Mass zurückzuführen. Zur Vorbereitung der erforderlichen technischen Massnahmen musste die Erteilung von Ausfuhrbewilligungen, mit Ausnahme vorordlicher Fälle, während kurzer Zeit eingestellt werden. Die für die künftige Regelung der Ausfuhr notwendigen Weisungen sind heute ergangen. 254. 30. 10. 46.

Service des paiements avec la zone sterling

La délivrance des permis d'exportation pour la zone sterling ayant été suspendue pour des raisons d'ordre technique, cette mesure a donné lieu à des malentendus dans les milieux exportateurs suisses et même parmi les acheteurs étrangers. Afin de renseigner les intéressés, il est communiqué que la nécessité s'est imposée de ramener à un volume normal certaines exportations démesurées à destination des pays de la zone sterling. En vue de préparer les mesures techniques utiles, il a fallu suspendre pendant quelques jours, réserve faite de cas urgents, l'octroi des permis d'exportation. Les instructions nécessaires ont été édictées aujourd'hui pour la réglementation future des exportations. 254. 30. 10. 46.

Servizio dei pagamenti con la zona della sterlina

Un'interruzione sopravvenuta per ragioni tecniche nel rilascio dei permessi per l'esportazione di merci svizzere nella zona della sterlina, ha fatto sorgere dei malintesi in determinati ceti esportatori svizzeri, ed in parte anche fra alcuni acquirenti esteri. A titolo di chiarimento si comunica che si è rivelato necessario ricondurre entro limiti normali certi sviluppi esagerati prodottisi nell'esportazione verso i paesi della sterlina. Per poter preparare le misure tecniche necessarie, si dovette sospendere, salvo nei casi urgenti, per breve tempo il rilascio dei permessi d'esportazione. Le istruzioni necessarie per il futuro disciplinamento dell'esportazione sono state emanate quest'oggi. 254. 30. 10. 46.

Ausfuhr-Kontingentsverwaltung auf dem Chemie-Sektor

Auf Vorschlag der interessierten Stellen hat die Handelsabteilung eine Neuaufteilung der Waren der Kategorie XIV des Schweizerischen Zolltarifs (Drogen, Chemikalien, Farbwaren und verwandte Produkte) mit Bezug auf die Ausfuhr-Kontingentsverwaltung wie folgt vorgenommen:

Warenbezeichnung:	Zolltarif-Nr.:	Kontingents-Verwaltungsstelle:
a) Farbstoffe und Zwischenprodukte zu ihrer Herstellung	1066 b, 1069, 1095, 1097/99	Basler Handelskammer, Basel
b) Sprengstoffe und Zündwaren	1082/85	Kriegstechnische Abteilung des EMD, Bern
c) Streichkerzchen und Zündhölzer	1086/87	Sektion für Ein- und Ausfuhr, Bern
d) Sämtliche nicht unter lit. a bis e hievor genannten Drogen, Chemikalien, Farbwaren und verwandte Produkte	ex Zolltarif-Kategorie XIV	Schweizerische Gesellschaft für Chemische Industrie, Zürich

Diese Aufteilung ist bereits hinsichtlich der Ausfuhr nach Belgien und Spanien wirksam geworden. Sie gilt in Zukunft auch dort, wo allenfalls eine Ausfuhrkontingentsverwaltung ebenfalls gegenüber andern Ländern notwendig werden sollte. Wo Kontingentsverwaltungen noch nach der bisherigen Zuteilung an die einzelnen Stellen ausgeübt werden, wird eine Anpassung durch diese Stellen an die vorliegende neue Regelung so bald als möglich durchgeführt werden. 254. 30. 10. 46.

Gestion de contingents d'exportation dans le secteur de la chimie

Sur proposition des offices intéressés, la Division du commerce a procédé, en ce qui concerne la gestion des contingents d'exportation, à une nouvelle répartition des marchandises rentrant dans la catégorie XIV du tarif des douanes suisses (drogues, substances et produits chimiques, couleurs et produits connexes). Cette nouvelle répartition est la suivante:

Désignation des marchandises:	N° du tarif douanier	Office compétent pour la gestion de contingents d'exportation
a) Colorants et produits intermédiaires servant à leur fabrication	1066 b, 1069, 1095, 1097/99	Chambre de commerce bâloise à Bâle
b) Matières explosibles et articles pyrogéniques	1082/85	Service technique du Département militaire fédéral
c) Allumettes-bougies et allumettes en bois	1086/87	Service des importations et des exportations à Berne
d) Tous les articles (drogues, substances et produits chimiques, couleurs et produits connexes) non dénommés sous les chiffres a à c ci-dessus	ex tarif douanier catégorie XIV	Société suisse des industries chimiques à Zurich

Cette répartition est déjà adoptée pour l'exportation à destination de la Belgique et de l'Espagne. A l'avenir, elle sera également appliquée à l'exportation vers d'autres pays, si une gestion de contingents s'avère nécessaire. Dans les cas où des gestions de contingents d'exportation sont encore exercées entre les divers offices, suivant l'ancienne répartition, les dits offices devront adapter le plus tôt possible ces gestions à la nouvelle réglementation. 254. 30. 10. 46.

Amministrazione

del contingenti d'esportazione nel settore dei prodotti chimici

Su proposta degli organi interessati, la Divisione del commercio ha proceduto, in quanto concerne l'amministrazione dei contingenti d'esportazione, ad una nuova ripartizione delle merci della categoria XIV della tariffa doganale svizzera (droghe, generi chimici, colori e prodotti affini).

Designazione della merce:	Voce della tariffa doganale:	Ufficio preposto all'amministrazione del contingente:
a) Materie coloranti e prodotti intermedi per la loro fabbricazione	1066 b, 1069, 1095, 1097/99	Camera basilese di commercio, Basilea
b) Materie esplodenti e articoli pirotecnici	1082/85	Servizio tecnico militare del DMF, Berna
c) Flammiferi di cera e flammiferi di legno	1086/87	Servizio importazioni ed esportazioni, Berna
d) Tutte le droghe, generi chimici, colori e prodotti affini, non nominati alle lettere a-c	ex categoria XIV della tariffa doganale svizzera	Società svizzera delle industrie chimiche, Zurigo

Questa ripartizione è già stata messa in vigore per l'esportazione nel Belgio e nella Spagna. In avvenire, essa sarà applicabile anche nei casi in cui l'amministrazione dei contingenti dovesse eventualmente risultare necessaria per altri paesi. Laddove i contingenti sono amministrati secondo l'assegnazione fatta finora ai singoli uffici, questi dovranno conformarsi il più presto possibile al presente nuovo disciplinamento.

254. 30. 10. 46.

Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 13, vom 23. Oktober 1946

Kurse der Schweizerischen Verrechnungsstelle für Einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank, gültig bis auf weiteres

Belgien 9.905; Bulgarien 5.34; Dänemark 89.45; Deutschland 173.01; Finnland 8.1496; Frankreich 8.635; Griechenland *; Grossbritannien 17.36; Holland 162.60; Italien *; Jugoslawien 8.60; Norwegen 86.91; Polen 4.301; Rumänien *; Spanien 39.526; Tschechoslowakei 8.626; Türkei 1.488; Ungarn 36.905.

* Kurs wird auf besondere Anfrage bekanntgegeben.

France — Prohibitions d'exportation. Noix sèches

Le «Journal officiel de la République française» du 24 octobre 1946 a publié l'avis aux exportateurs reproduit ci-après en extrait:

I. L'exportation des noix sèches demeure subordonnée à la présentation de licences 02 délivrées dans les conditions habituelles.

Par noix sèches, il faut entendre des noix susceptibles d'une conservation de longue durée et dont la teneur en eau est telle que la perte en poids d'un lot de noix sèches exposées pendant quinze jours à l'air libre et à la température de 15° n'est, en aucun cas, supérieure à 5%.

Sont seules susceptibles d'être exportées les noix sèches de la récolte 1946, des variétés ci-après:

a) Mayette, Parisette, Franquette, pures ou en mélange sous la dénomination «noix de Grenoble»;

b) Corne;

c) Marbot.

II. Les noix sèches exportées devront répondre aux conditions générales et aux conditions particulières ci-après:

1° Conditions générales. Les conditions générales prévues par l'avis aux exportateurs du 5 juillet 1946 (*) pour l'exportation de fruits frais s'appliquent aux exportations de noix sèches, sous réserve des modifications ci-après:

La prescription relative à l'indication du nombre de fruits à l'intérieur des colis est évidemment sans objet.

L'indication du département d'origine des fruits peut être éventuellement remplacée par l'indication de l'appellation d'origine régionale.

Les colis devront porter l'indication «noix sèches» complétée par l'indication de la variété et la mention «récolte 1946».

2° Conditions particulières. Les noix doivent être saines, c'est-à-dire être apparemment dépourvues de moisissure intérieure ou extérieure.

Les noix peuvent être lavées et blanchies sans toutefois présenter de goût étranger. Le nombre de noix creuses ou véreuses doit être inférieur ou au plus égal à 10%;

denx noix demi-creuses étant comptées pour une creuse.

Le calibre minimum est de 27 mm. pour la variété Corne et de 28 mm. pour toutes les autres variétés de noix exportables.

Il est admis une tolérance de 10% en nombre de noix du calibre inférieur à 27 ou 28 mm.

III. Les exportations de noix sèches à destination de la Suisse ne pourront être effectuées que par les bureaux de douanes désignés ci-après:

Par voie ferrée: bureaux d'Annemasse, de Bellegarde et de Saint-Louis;

par route: bureaux d'Annemasse-route, de Saint-Julien-en-Genevois, de Mollesulaz et de Saint-Louis-route.

Les exportations par avion peuvent être effectuées par tous les aéroports douaniers.

*) Voir FOSC. n° 182 du 7 août 1946.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik

In Winterthur

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der statutengemässen ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, den 16. November 1946, nachmittags 2 Uhr 30, in den Saal des Wohlfahrts Hauses der Gesellschaft eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1945/46. Décharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1946/47.

Rechnung, Bilanz und Revisorenbericht pro 1945/46 sowie das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 26. Januar 1946 liegen im Bureau der Gesellschaft vom 4. November 1946 an zur Einsicht der Aktionäre auf. Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 4. November 1946 an bezogen werden,

in Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und an unserer Kasse;

in Zürich: bei der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Bankgesellschaft;

in Basel: bei der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Bankgesellschaft.

Bei diesen Stellen sind die gedruckten Geschäftsberichte zu beziehen.

Winterthur, den 25. Oktober 1946. W 53

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Walter Müller, Ingenieur.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Durch Verfügung des zuständigen Regierungsstatthalters ist über den Nachlass der nachgenannten Person die Errichtung des öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss Art. 582 ZGB. und § 47 des Dekretes vom 24. Januar 1945 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers angefordert, ihre Ansprachen innerhalb der hiernach angegebenen Frist bei dem zuständigen Regierungsstatthalter schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Die Eingaben sind gestempelt einzureichen.

Röthlisberger-Zyssel Friedrich

Jaks, sel., von Trub, geboren 1878, gewesener Hoteller, Bellerive-Seehof, im Ebült zu Gstaad, verstorben am 26. September 1946.

Eingabefrist bis mit 2. Dezember 1946:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Sannen;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar E. Grau in Gstaad.

Massaverwalter: Herr Hans Brand, Aktuar in Sannen.

Das Geschäft des Erblassers wird mit Bewilligung des Regierungsstatthalters von Sannen von der Witwe, Frau Hanna Röthlisberger, unter der Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Der Beauftragte:
E. Grau, Notar.

Briefordner

und übrige Registraturartikel
A. Messer, Zürich
Tel. (051) 27 30 55, Löwenstr. 33

Warenumsatzsteuer

(12. Auflage)

Broschüre, enthaltend sämtliche Erlasse (auch neuer Tarif der Steuer auf der Wareneinfuhr) ist wieder erhältlich zu Fr. —90 bei Vorzahlung auf Postcheckrechnung III 5600 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Bitte keine schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen.

A vendre: X 254

3 fichiers «Standard»

12 tiroirs chaque, format A 5, état de neuf, avec table mobile.
Case Stand 192 Genève

Carbonblack, USA., tiefsschwarz

Lampblack, USA., extra strong

(low-oil-absorption)

vorteilhaft prompt ab Lager lieferbar

Postfach Zürich-Oberstrass Nr. 125 142-1

COMMUNE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Remboursement d'obligations de l'emprunt 1933. 4%, aux domiciles indiqués sur les titres et les coupons.

Le 31 janvier 1947: 96 obligations remboursables par Fr. 1000.— et 35 obligations remboursables par Fr. 500.—, à savoir:

Série N°			
211 à 220	271 à 280	901 à 910	1061 à 1070
1311 à 1316	1451 à 1460	1481 à 1490	1771 à 1780
2071 à 2080	2091 à 2100		
2711 à 2720	2881 à 2890	3161 à 3170	3171 à 3175

L'intérêt de tous ces titres cesse de courir dès la date indiquée pour leur remboursement. N 89

La Chaux-de-Fonds, le 31 octobre 1946.

DIRECTION DES FINANCES.

Le propriétaire du brevet suisse N° 230373 du 31 octobre 1941 pour «Appareil téléphonique» désire entrer en relations avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposé à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet. Prière d'adresser les offres ou propositions à André Schatt, ingénieur-conseil, 5, boulevard du Théâtre, Genève. X 253

Homme et femme

vous pouvez renouveler vos forces, retrouver toute la fraîcheur et l'énergie de la jeunesse, et lutter contre le vieillissement prématuré au moyen de SEXVIGOR. Cette préparation contient le principe actif des substances utiles et nécessaires au maintien des forces et de la vitalité physiques.



Contient selon les données scientifiques fixées en dosages efficaces: hormones, Vitamine, phosphates, fer, calcium, extraits de cois, de Psoma et de Yohimbi

La teneur en hormones est régulièrement contrôlée par l'Institut Suisse du Contrôle des Hormones à Lausanne.

Spécialité française

Emb. d'essai 50 compr. Fr. 4 50
Emb. original 100 compr. Fr. 12.—
Emb. cure 300 compr. Fr. 32 50

En vente dans toutes pharmacies

Dépôts:

- LAUSANNE: Pharmacie de l'Etoile, Rue Neuve 1
- ZURICH: Victoria-Apotheke, Dr. Egloff, Bahnhofstrasse 71
- BÄLE: Markt-Apotheke, Marktgasse 5
- BERNE: Apotheke Dr. Studer, Spitalgasse 32
- ST.-GALL: Markt-Apotheke Heusmann
- LUCERNE: Central-Apotheke, Rickli & Cie
- SCHAFFHOUSE: Quidort-Apotheke
- COIRE: Landi-Apotheke, Poststrasse 169-14
- GENEVE: Pharmacia Junod



Der sicherste Beweis

ist der Selbstbeweis, das heisst ein aus eigener Anschauung gewonnenes Urteil. In besonderem Masse zeigt sich dies immer wieder beim Prüfen der Precisa-Additions- und Saldiermaschine. Die praktische Erprobung am eigenen Arbeitsplatz lässt rasch erkennen, was die Precisa leistet und wie einfach sie zu bedienen ist. — Machen auch Sie es so! Das kostet Sie nichts, verpflichtet Sie zu nichts, aber es gibt Ihnen die beste Gewähr für die richtige Wahl. Wenn Sie uns anrufen, bringen wir Ihnen gern eine Precisa für ein paar Tage zur Probe.

Precisa

die Additions- und Saldiermaschine für jeden Betrieb



ERNST JOST

Generalvertrieb: Aktiengesellschaft
Zürich, Sihlstrasse 1, Telefon 27 23 12



Was nützt dem Menschen alles Geld, wenn es an der Gesundheit fehlt, wenn er sich müde und schlapp fühlt, wenn Unternehmungsfreude und Lebenslust mangeln.

Tausendfach lohnt sich, was wir für unsere Gesundheit tun. Die Gesundheit kommt zuerst!

Können auch Sie sich ab und zu ein erquickendes Sonnenbad unter der Belmag-Quarzlampe. Genießen Sie die lebenspendende Hochgebirgssonne in Ihrem Helm, um ferienbrunn auszusehen, Ihre Leistungsfähigkeit zu steigern und sich körperlich zu erfrischen.

Verlangen Sie unsere kostenlose Aufklärungsschrift «Ein neuer Weg zu Gesundheit und Lebensfreude».

Belmag Zürich, Bubenbergstraße, Telefon 33 22 33



S.A. rue Fritz-Courvoisier N° 53

Convocation en assemblée générale extraordinaire

Conformément aux articles 5 et 12 des statuts du 3 mars 1930, le soussigné, administrateur de S.A. rue Fritz-Courvoisier N° 53, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds, convoque tous les actionnaires de la dite société en une assemblée générale extraordinaire qui sera tenue en l'étude Perrin, Aubert et Hänni, le 15 novembre 1946, à 14 h., avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Dissolution de la société.
- 2° Liquidation de la société.
- 3° Divers.

N 90

La Chaux-de-Fonds, le 28 octobre 1946.

L'administrateur:
René Bolliger.

Waren- und Zahlungsverkehr mit Jugoslawien

Die Texte der Mitteilung sowie des Abkommens vom 21. September 1946 und des Bundesratsbeschlusses vom 14. Oktober 1946 sind in Form eines Separatabzuges (8 Seiten), erhältlich. Preis: 30 Rp. (einschliesslich Porto). Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, ist erwünscht. Bitte keine schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen.

Riapertura temporaria del libro del debito della Confederazione

In conformità dell'articolo 8 del regolamento d'esecuzione della legge federale del 28 dicembre 1939 che istituisce il libro del debito della Confederazione, il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane stabilisce che il libro del debito della Confederazione sarà aperto dal

11 novembre al 10 dicembre 1946

perchè vi possano essere iscritti i crediti derivanti dai prestiti elencati qui sotto:

I.

Elenco dei prestiti i cui titoli possono essere iscritti nel libro del debito della Confederazione

Designazione dei prestiti	scadenza ordinaria	denneziabili da parte del debitore
a) prestiti non ammortizzabili:		
4 % Prestito federale	1933	15. 12. 1953
3 % " " Difesa nazionale ..	1936	1. 4. 1940-1949
3 1/2 % " " " " " " " "	1937	15. 7. 1952
4 % " " " " " " " "	1940	15. 3. 1950
3 1/2 % " " " " " " " "	1940	15. 12. 1950
3 1/2 % " " " " " " " "	1941	31. 5. 1953
3 % " " Buoni di cassa ..	1941	31. 5. 1947
3 1/4 % " " " " " " " "	1941	1. 12. 1956
3 1/4 % " " " " " " " "	1942	15. 3. 1954
3 1/4 % " " " " " " " "	1942	1. 7. 1957
2 1/2 % " " Buoni di cassa ..	1942	1. 7. 1949
2 1/2 % " " " " " " " "	1943	15. 4. 1948
3 1/2 % " " Buoni di cassa aprile	1943	1. 11. 1963
3 1/4 % " " " " " " " "	1943	1. 11. 1953
2 1/2 % " " Buoni di cassa nov.	1943	1. 11. 1948
3 1/2 % " " " " " " " "	1944	1. 5. 1964
3 1/4 % " " " " " " " "	1944	1. 5. 1955
2 1/2 % " " Buoni di cassa maggio	1944	1. 5. 1949
3 1/2 % " " " " " " " "	1944	15. 11. 1964
3 1/4 % " " " " " " " "	1944	15. 11. 1954
2 1/2 % " " Buoni di cassa nov.	1944	15. 11. 1949
3 1/2 % " " " " " " " "	1945	30. 6. 1965
3 1/4 % " " " " " " " "	1945	30. 6. 1955
2 1/2 % " " Buoni di cassa giugno	1945	30. 6. 1950
3 1/2 % " " " " " " " "	1945	15. 12. 1967
3 1/4 % " " " " " " " "	1945	15. 12. 1955
3 1/4 % " " " " " " " "	1946	15. 4. 1966
3 % " " Ferrovie federali, rendita	1890	—
3 1/2 % " " Ferrovia Giura Sempione	1894	31. 12. 1957
b) prestiti ammortizzabili:		
3 % " " Prestito federale	1903	15. 4. 1950
3 1/2 % " " " " serie VIII	1932/33	1. 4. 1955
3 1/2 % " " " " " " " "	1912	1. 1. 1968
3 1/2 % " " " " " " " "	1943	15. 1. 1965
3 % " " Ferrovie federali diff.	1903	15. 11. 1955
3 1/4 % " " " " " " " "	1932	1. 10. 1955
3 1/2 % " " " " " " " "	1935	15. 3. 1954
3 % " " " " " " " "	1938	30. 4. 1963
4 % " " Ferrovia Svizzera centrale	1880	30. 4. 1952
3 1/2 % " " " " " " " "	1894	15. 9. 1952
3 1/2 % " " " " del Gottardo l'ipoteca ..	1895	30. 9. 1962

II.

1. L'Amministrazione del libro del debito della Confederazione (Banca nazionale svizzera a Berna) accoglie dal 11 novembre al 10 dicembre 1946 le domande d'iscrizione di crediti derivanti dai prestiti compresi nell'elenco qui sopra.
2. Le domande d'iscrizione sono da trasmettere con i titoli di cui si tratta (muniti di tutte le cedole scadenti dopo il 1° dicembre 1946) all'Amministrazione del libro del debito della Confederazione (Banca nazionale svizzera a Berna), direttamente o per il tramite della Banca nazionale svizzera o di altri istituti bancari. Eventuali spese sono a carico del mittente.
3. I moduli d'iscrizione (proposta, elenco delle firme, bordereau), come pure le istruzioni concernenti il libro del debito, si possono ottenere presso tutte le sedi, le filiali e le agenzie proprie della Banca nazionale svizzera.

Berna, 20 settembre 1946.

Dipartimento federale delle finanze e delle dogane:
E. NOBS.

Compagnie générale de tramways de Buenos-Aires

Société anonyme

Siège social: 38, rue de Naples, Ixelles-Bruxelles

Registre du commerce de Bruxelles N° 1623

Le conseil d'administration a l'honneur de convoquer Messieurs les actionnaires à l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le samedi 16 novembre 1946, à 14 heures, au siège social, 38, rue de Naples, à Ixelles-Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapports du Conseil d'administration et du collège des commissaires sur les opérations de la société pendant les exercices clos le 30 juin des années 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945 et 1946.
- 2° Bilan et compte de profits et pertes de chacun de ces exercices.
- 3° Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et commissaires pour chacun de ces exercices.
- 4° Fixation du nombre des administrateurs et des commissaires. Nomination d'administrateurs et de commissaires.
- 5° Fixation des émoluments des administrateurs et des commissaires.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, Messieurs les actionnaires sont tenus de se conformer aux articles 31 et 32 des statuts sociaux, notamment en ce qui concerne le dépôt préalable des titres au porteur.

Les dépôts de ces titres seront reçus jusqu'au 9 novembre inclusivement, aux heures d'ouverture des guichets désignés pour les recevoir, au siège social et:

- à Bâle: à la Société de banque suisse, au Crédit suisse;
- à Zurich: au Crédit suisse, à la Société de banque suisse, à l'Union de banques suisses;
- à Winterthour: à l'Union de banques suisses.

AVIS

Pour localiser et annuler les actions qui se trouvent sous contrôle ennemi, et pour remplir les obligations du Gouvernement norvégien en vertu de l'art. 6 a de l'accord conclu à la Conférence de Paris sur les réparations, les actions au porteur de la

Société norvégienne de l'azote et des forces hydro-électriques

(Norsk Hydro-Elektrisk Kvaestofaktieselskab)

sont appelées au renouvellement conformément au paragraphe 9 de la loi norvégienne du 22 mars 1946 relative aux biens ennemis et autres et en exécution d'un décret royal du 6 septembre 1946.

La remise des anciennes actions devra avoir lieu du 1^{er} novembre au 31 décembre 1946.

Toutes les personnes domiciliées en SUISSE et détenant des actions de la société en question — que ce soit en qualité de propriétaire, gérant, créancier gagiste ou leurs analogues — sont donc priées de remettre dans le délai indiqué ci-dessus à la

Banque de Paris et des Pays-Bas, Genève

les actions de cette société, accompagnées des talons et coupons y afférents (N° 37 et suivants pour les actions ordinaires et N° 40 et suivants pour les actions de préférence).

Lors de la remise des actions, celles-ci devront être accompagnées de la déclaration requise, remplie avec exactitude en quatre exemplaires, et portant la signature du détenteur, confirmée soit par une légation ou un consulat norvégien, soit par un notaire ou par la banque sus-mentionnée. Les déclarants qui se présentent en personne devront légitimer leur identité par la production de leur passeport ou d'une autre façon satisfaisante.

Il incombe aux personnes ayant charge de tiers de déclarer et de remettre les actions appartenant aux personnes à leur charge.

Les actions, accompagnées des déclarations dûment remplies, peuvent être envoyées par la poste.

Il sera donné un accusé de réception des actions sur l'un des exemplaires de la déclaration.

Les feuilles de déclaration requises, à remplir en quatre exemplaires, peuvent être obtenues chez la banque sus-mentionnée qui est également à même de fournir tous les renseignements utiles au sujet de ce renouvellement d'actions.

Les actions qui n'auront pas été remises de la manière stipulée, avant le 31 décembre 1946, seront prises en gestion par l'administration des biens ennemis à Oslo, conformément à la loi du 22 mars 1946 relative aux biens ennemis et autres. Le Ministre royal norvégien du commerce peut cependant consentir, sur demande, à ce qu'une déclaration, reçue après le délai fixé, soit considérée comme étant parvenue à temps, lorsque le déclarant, selon toute vraisemblance, ne peut pas être rendu responsable de l'inobservation du délai fixé, ou au cas où des circonstances spéciales semblent justifier ce fait. Les déclarations tardives devront être faites directement à l'administration des biens ennemis (Direktoratet for fiendtlig eiendom), Nedre Vollgate 4, Oslo, Norvège.

Dès que le contrôle des anciennes actions aura été achevé, de nouvelles actions seront délivrées par l'intermédiaire de la banque à laquelle la déclaration a été faite, ou par l'administration des biens ennemis.

ADMINISTRATION DES BIENS ENNEMIS

(Direktoratet for fiendtlig eiendom)
Nedre Vollgate 4, OSLO (Norvège).

Avertissement

aux bourses, banques, agents de change et courtiers

L'administration des biens ennemis attire l'attention sur l'avis ci-dessus relatif à la remise des actions dans la

Société norvégienne de l'azote et des forces hydro-électriques

(Norsk Hydro-Elektrisk Kvaestofaktieselskab).

Les dispositions de la loi norvégienne sur des biens ennemis s'appliquent aux actions qui à la date du 9 mai 1945 appartenaient à un sujet ennemi ou à un sujet sous contrôle ennemi. Comme ennemis sont considérés l'Allemagne et le Japon, les ressortissants de ces pays ainsi que les sociétés et associations, etc., qui ont leur siège sur territoire ennemi.

Cette administration met les intéressés formellement en garde contre l'achat et la négociation de telles actions.

A l'expiration du délai fixé pour la remise, toutes les actions dans la Société norvégienne de l'azote et des forces hydro-électriques ne seront plus valables.

ADMINISTRATION DES BIENS ENNEMIS

(Direktoratet for fiendtlig eiendom)
Nedre Vollgate 4, OSLO (Norvège).

Zahlungsverkehr mit der Tschechoslowakei

Die Texte des Bundesratsbeschlusses vom 3. September 1946 sowie der Verfügung des EVD. vom 11. September 1946 sind in Form eines Separat-abzuges (8 Seiten) erhältlich. Preis: 30 Rp. (einschliesslich Porto). Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, erwünscht.

Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke vormals Georg Fischer, Schaffhausen (Schweiz)

Anleienskündigung

Die Inhaber unseres

4%-Anleihe 1937 von Fr. 17 500 000.—

werden hiermit benachrichtigt, dass wir dasselbe auf den 1. Mai 1947 zur Rückzahlung kündigen. Die Titel des Anleihe sind per 1. Mai 1947 spesenfrei einlösbar bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen

der Schweizerischen Kreditanstalt,
des Schweizerischen Bankvereins,
der Schweizerischen Bankgesellschaft sowie bei
den Herren A. Sarasin & Co., Basel.

Ein Angebot für eine Teilkonversion folgt.

Z 693

Schaffhausen, den 29. Oktober 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

Stadt Winterthur

3,6 + 1 %-Hypothekar-Anleihen von Fr. 11 550 000

Am 14. Mai 1946 sind 509 Obligationen zur Rückzahlung auf den 31. Oktober 1946 ausgelost worden, davon befinden sich noch 221 Titel in Zirkulation. Sie tragen folgende Nummern:

33	2064	5125	8003	10702	12384	15135	17613	21362
38	2091	5187	8009	10744	12457	15270	17641	21409
392	2172	5408	8131	10835	12682	15288	18176	21453
477	2630	5450	8227	10998	12974	15485	18271	21491
594	2732	5486	8228	11174	13165	15490	18533	21715
597	2937	5778	8249	11201	13259	15579	18582	21795
648	2976	5927	8499	11250	13309	15878	18676	21894
767	2998	6124	8720	11261	13729	15892	18767	21923
827	3114	6148	8727	11304	13737	15897	18797	22122
889	3323	6178	8734	11383	13762	15921	19121	22199
905	3443	6223	8807	11384	13769	15939	19229	22536
1016	3492	6240	8867	11504	13855	16040	19244	22586
1026	3521	6429	9040	11642	13857	16045	19446	22592
1115	3582	6506	9191	11681	13894	16069	19897	
1210	3911	6668	9353	11702	14000	16095	19968	
1305	3921	6684	9381	11704	14147	16191	*20006	
1385	4051	6899	9496	11989	14423	16349	20037	
1415	4058	6964	9569	12041	14430	16389	20167	
1550	4061	7059	9709	12068	14471	16565	20486	
1565	4063	7061	9945	12070	14531	16754	20719	
1601	4190	7399	9982	12080	14624	16824	20746	
1858	4384	7406	10000	12092	14681	17082	20931	
1864	4463	7631	10052	12255	14718	17113	21005	
1956	4705	7750	10107	12292	14914	17130	21013	
1970	5015	7779	10138	12338	15037	17564	21017	
2063	5076	7915	10373	12344	15124	17600	21249	

Die Rückzahlung erfolgt gegen Einreichung der Titel mit Fr. 830 per Obligation (Fr. 500 Kapital und Fr. 330 Kapitalzuschlag). Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Die übrigen 288 ausgelosten Nummern entfallen auf die von der Schuldnerin zurückgekauften Obligationen.

Winterthur, den 24. Juni 1946.

Finanzamt der Stadt Winterthur.

Kanton Bern

Auf 1. Februar 1947 wird die einunddreißigste Amortisationsserie des Staatsanleihe von 1906, Fr. 20 000 000.— zu 3 1/2 % mit Fr. 428 500.— zur Rückzahlung gelangen und es sind hierfür folgende 857 Obligationen ausgelost worden:

Nrn.	Nrn.	Nrn.
2051—2100	10411—10450	23601—23650
6301—6350	12501—12550	24751—24800
6451—6500	13101—13150	28951—29000
9351—9400	13351—13367	29451—29500
9551—9600	14301—14350	35401—35450
9901—9950	19001—19050	37101—37150

Die mit der Serie Nrn. 13351—13400 ebenfalls gezogenen Nrn. 13368—13400 werden erst auf 1. Februar 1948 zur Rückzahlung gelangen.

Am 31. Januar 1947 wird die fünfte Amortisationsserie des Staatsanleihe von 1937 (Januar-Ausgabe), Fr. 25 000 000.— zu 3 1/2 % mit Fr. 1 015 000.— zur Rückzahlung gelangen und es sind hierfür folgende 1015 Obligationen ausgelost worden:

Nrn.	Nrn.	Nrn.
501—550	17151—17200	23351—23400
2801—2850	19801—19841	23501—23550
4851—4900	19901—19950	23801—23850
8051—8100	22251—22300	24101—24150
11551—11600	22851—22900	24151—24200
12901—12950	22901—22950	24401—24450
16477—16500	23151—23200	24651—24700

Die mit der Serie Nrn. 19801—19850 ebenfalls gezogenen Nrn. 19842—19850 werden erst auf 31. Januar 1948 zur Rückzahlung gelangen.

Betreffend der Nummern früherer Amortisationsserien, die bis heute noch nicht zur Einlösung präsentiert worden sind, wird auf die bei den Zahlstellen liegende Liste verwiesen.

Die betreffenden Inhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.

562

Bern, den 8. Oktober 1946.

Der Finanzdirektor: Siegenthaler.

Aktiengesellschaft R. & E. Huber Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke Pfäffikon

Einladung zur 40. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Freitag, den 15. November 1946, nachmittags 5 Uhr, im Hotel «Savoy»
in Zürich

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1945/46.
2. Jahresrechnung per 30. Juni 1946. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1946, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates für die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 5. November 1946 an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Pfäffikon auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an der Kasse der Gesellschaft in Pfäffikon sowie bei der Wertschriftenkassa der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich bezogen werden.

Am Versammlungstage selbst und an den drei vorausgehenden Tagen werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Z 692

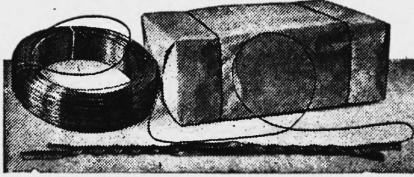
Pfäffikon, den 28. Oktober 1946.

Der Verwaltungsrat.

**Für jeden Bedarf eine leistungsfähige
und angenehme Geschäftsverbindung**

Billigstes und soldestes
Verpackungs-System «Brenneisen»

für Pakete und Kisten, in verschiedenen Draht- und
Apparat-Stärken erhältlich. Ersatz für Blindfaden.

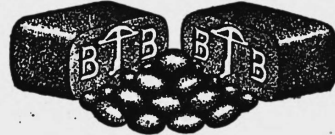


H. BRENNISEN & CIE., BASEL
Reinachstraße 255 - Telefon 259 63

**Kohlen & Brikettwerke AG.
Basel**

Nauenstraße 63 a
Telefon 226 75

Telegramm-Adresse:
KOBAG



Fabrikation von Steinkohlenbriketts
für Industrie, Gewerbe und Hausbrand

Gegründet 1920
Älteste Brikettfabrik
in der Schweiz
Rheinhafen
Basel-St.Johann

Einheits-Briketts «Kobag» 60 g
hergestellt gemäß den Vorschriften der
Sektion für Kraft und Wärme
Anerkannt erstklassige Schweizer Produkte



↑ Millimeter-,
Logarithmen- und
Lichtpaus-Papiere
ED. AERNI-LEUCH, BERN
FABRIKATION TECHNISCHER PAPIERE



Wir empfehlen uns Ihnen zur Besorgung und Uebernahme von

Vermögensverwaltungen aller Art
Steuerangelegenheiten — Geschäftsorganisationen
Buchhaltungen — Gutachten
Revisionen und Ueberwachungsfunktionen
Kontrollstellen bei juristischen Personen
Nachlaßverträge — Liquidationen — Sanierungen

Hestra Treuhandgesellschaft AG. **Zug**
Alpenstraße 4 — Telefon (042) 4 01 16

Sämtliche Kartons

für Lithographie- und Verpackungszwecke

liefert in bester Qualität

Karton- u. Papierfabrik Delfwil AG.

TRANSPORTUS AG.
LUZERN Telefon 284 44

Vorteilhaft für Autotransporte ab Genf
nach der Zentralschweiz

HERFELD AKTIENGESELLSCHAFT

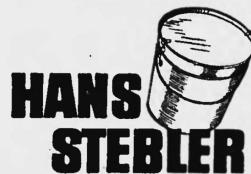
METALLWARENFABRIK

STEIN AM RHEIN (SCHAFFHAUSEN)

Seit 20 Jahren spezialisiert auf

Sohlenschoner — Schuhbeschläge
Schuhspanner — Schuhlöffel
Skischuhschoner

Lieferung durch Lederhändler und Grossisten



**BLECHWARENFABRIK ENGI
NUNNINGEN**

Telephon 7 13 31

Blechessel, Blechflaschen

für die Lebensmittel- und chemisch-
technische Industrie